

淡水——海洋的接觸： 新興的國際法律領域？*

Paulo Canelas de Castro

澳門大學法學院副教授

科英布拉大學助理教授

一、問題

1. 環境保護的緊急情況

現今，眾所周知海洋——生命的泉源——正在生病，並且有可能會死亡¹。人類很清楚知道海洋是一個非常脆弱的事實，它的和諧和健康正受到威脅。海洋現正確實處於一個危險的處境。我們不須考慮所有現今有關社會危機²的文學作品，或從多方面的哲學和政治的“環保”思想的表達³去理解這個問題的範圍。海洋所經歷的不同的災害或正在不知不覺中存在著的災害都顯然揭示這個問題及其解決辦法都不簡單，保

* 這篇文章(在2003年11月提交)曾被作出小小修改，主要是因為時間的流逝，以及由ECOJUS策劃的1998年9月17至19號在里斯本向公會提出的報告“Towards the International Protection of the Oceans: From Rules to Compliance”，和保持它原來的口述風格而要作出更新。

¹ 見Independent World Commission on the Oceans在報告*The Ocean, Our Future*, Cambridge, 1998年，第26至29頁中的調查分析“Shift in Basic Condition of the Oceans”。

² 例：Ulrich Beck, *Politik in der Risikogesellschaft*, 1991，或是同作者的，*Risk Society: Towards a New Modernity*, London, 1992, Sage and S. Lash, B. Szerszynski and B. Wynne (編), *Risk, Environment and Modernity. Towards a New Ecology*, London, 1996, Sage。

³ 見Hans Jonas, *Das Prinzip Verantwortung. Versuch einer Ethik für die technologische*

護海洋的戰鬥是不能夠以不可能實現的樂觀主義去看待。

這樣的一些關注是因為我們認為這種威脅是複雜和多方面而產生的。確實，無論是誰認為這只僅限於海洋的話，都有可能冒著犯下危險錯誤的風險。不管去年不幸地不斷發生無數由大型油輪⁴引起的驚人意外，無可否認地轉移了我們的注意力，可是，事實上，從海洋的健康和生態平衡的觀點上看來，這些事件並不構成憂慮的主要理由，因為必須承認大約四分之一對海洋有影響的污染源都是從地面來的⁵，這個問題更在沿海地區獲得特別的關注和具明顯性。這些地區的人口更密集^{6,7}，對海洋所造成的壓力更是日益增加而變得不能忍受⁸。這些散落的觀察僅僅使令人煩惱的環境變差問題的嚴重性突出，以及點出要明確

Zivilisation, Frankfurt am Main, 1979 ; A. Gillespie, *International Environmental Law, Policy and Ethics*, 1997 和 A. Dobson, *The Green Reader*, London, 1991 年或是同作者的, *Pensamiento politico verde: una nueva ideologia para el siglo XXI*, Barcelona, 1997 年。

⁴ 溢出汽油意外的名單，見 <http://oils.gpa.unep.org/facts/oilspills.htm>。有人可能還會記起那在 2002 年 11 月加里西亞(西班牙)和葡萄牙海岸發生的人人知曉的意外。

⁵ Independent World Commission on the Oceans, *The Ocean, Our Future*, Cambridge, 1998, 第 27 頁。對於歐洲，見 European Environment Agency, *Europe's Environment: The Third Assessment*, Copenhagen, 2003 年，特別是在第 165 至 198 頁中，以及 European Environment Agency, *Environmental signals 2002. Benchmarking the millenium*, Copenhagen, 2002 年，第 11 章，第 86 至 99 頁。

⁶ 通過一些數據的指示而提供一個概念，可能就已足夠去令人記起美國沿海郡的平均人口密度比非沿海郡多出五倍，在紐西蘭、日本以及英國，沒有任何人會居住在離海兩小時車程的地方。見 OECD, *Coastal Zone Management. Integrated Policies*, Paris, 1993 年，第 19 頁。此外，同樣值得注意的是現時全球大概有十億人居住在沿海城市的中心。

⁷ 這同樣適用於海洋生物資源，90% 海洋生物資源都會在近海岸的水中渡過它們生命週期中的重要部分，正如由 André Nollkaemper 合適地提出的“Balancing the Protection of Marine Ecosystems with Economic Benefits from Land-Based Activities. The Quest for International Legal Barriers”，*ODIL*, 1996 年，第 27 冊，第 154 頁。亦可參照第 194 條第一段。

⁸ 這些壓力的獨特色彩(相應於那些不易被這些地區消化的人類活動所帶來的有害影響)都是很多變化的和範圍很廣的。例如，城市的侵入加快都市化的速度，引起人口增加，帶來入海和海岸的水污染，海水被磷、氮等物質污染而致藻類急速繁殖，對自然的管理的影響，令沙丘的被剝蝕，喪失珊瑚礁、濕地、小而淺的淡水湖和紅樹林等重要產地，喪失生物多樣性，引起不當的土地運用和破壞

地面對這個問題的需要，並不是好像淡水和海洋法律一貫的處理，而把它們當成是一種微小和次要的問題⁹。確實，如果有人真的決定要改變這個趨勢—海洋和陸地之間的天然互相影響，尤其是內陸上的航道和其他淡水，都一定要被考慮，也許還要在特別的國際法律領域裡獨立自主地應對這問題。

2. 法律的難處

關於這些事實，一般來說，法律的難處，特別是國際法的難處，就是它對生態學的標準¹⁰擁有免疫的能力，甚至對它們全部和共同考慮的事都有所免疫。事實上，國際法一向都是依靠著國際社會的，由自滿和憂心失去其主權的國家所組成。國際法就好像是用來回應他們的意願和所關心的事情的工具，但這些意願和關心的事不能被推定為與事實是一致的。如果這就是國際法一貫給人的印象的話，那麼這個想法就要(現在)被修正。倘若人類希望維護“spaceship Earth”¹¹和它的海洋，那麼人就一定要(開始)更關心和注意事實，這是很多具這方面知識的公眾¹²所要求的，也是一個日益增加地彌漫在司法學說論文¹³上的訊息。然

風景，海岸線會變得稀薄化，土壤侵蝕以及對不同種類帶來危險。

⁹ 這看來訴說著這個問題是很難得會被人從每個這些法律領域的發展性作用去考慮的。

¹⁰ 見 Joseph Dellapenna, “Foreword: bringing the customary international law of transboundary waters into the era of ecology”, *IJGEI*, 2001 年，第 1 冊，ns.3/4，第 243 至 249 頁。

¹¹ 這個概念是由 Boulding 提出的，他希望強調作為封閉經濟結構的地球並不是擁有無限量的儲備，因此人們應尋找一個適合的、並且不會破壞生態系統的方法。見 1，第 3 至 14 頁。其他相似的概念引起對整個生物圈現存的擔憂提供解決方法的關注包括“Gaia” (James Lovelock, *The Ages of Gaia – A biography of Our Living Earth*, Oxford, 1995 年) 和“Aniara” (Harry Martinson, *Aniara*, 1956 年)。

¹² 即專業的維護組織，其分享共有的信念和期望。對於這可特別見 Peter M. Haas, “Do Regimes Matter? Epistemic Communities and Mediterranean Pollution Control”, *International Organization*, 1989 年，第 43 冊，第 377 至 403 頁，以及同一作者的“Introduction: Epistemic Communities and International Policy Coordination”，*International Organization*, 1992 年，第 46 冊，第 1 至 35 頁。

¹³ 見範例的，Jutta Brunnée 和 Stephen Toope，尤其是“Environmental Security and Freshwater Resources: a Case for International Ecosystem Law”，*Yearbook of Inter-*

而，難題就是這好像牽涉一個在人類生活態度¹⁴的範例的轉移¹⁵或完全的變質。要有效地在這場戰鬥作戰，事實上就需要一個根深蒂固的習慣和觀念(在健康的“社會化”中，由一個陶醉的“homo faber”而成爲謙遜的人，認知自己作爲一種元素，由技術的範例變成一個遵從生物學真理的首要地位和重視生態平衡的範例)。更大的難題是因爲這佔有國家¹⁶角色的中心位置——這條法律的傳統創作者和它更直接的接受者——正受到質疑。因此，最重要的問題就是這法律能否應對這挑戰。

3. 規定的理由(或：限制因素的認知)

爲了回答這個問題，儘管用一種概括的方式，首先一定要界定法律怎樣預先決定一個之前不存在的問題的現在位置。只有這樣才有可能評估這關注近期如何影響著我們所提交的(有可能的)有關河流與海洋的關係而出現的國際法，換句話說，即淡水——海洋的接觸法律。爲了這篇論文的有效性和其自然性質的特點，我們將會專注在這關係中的其中一個方向，那就是河流——海洋(即由不太健康的河流對海洋造成的問題)。這意味著基本上我們不會考慮或談及這關係中的其他方向——海洋——河流(即由海洋給河流的健康帶來的問題)——即使我們知道明顯地

national Environmental Law, 1994年，第5冊，第41頁，下述的和“Environmental Security and Freshwater Resources: Ecosystem Regime Building”, *AJIL*, 1997年，第91冊，第26至59頁，以及André Nollkaemper, *The Legal Regime for Transboundary Water Pollution: Between Discretion and Constraint*, Dordrecht, 1993年。

¹⁴ 正確地指向那裡，見Ellen Hey, “Sustainable Use of Shared Water Resources: The Need for a Paradigmatic Shift in International Watercourses Law”，在G.H. Blake, W.J. Hildesley, M.A. Pratt, R.J. Ridley, C.H. Chofield (編), *The Peaceful Management of Transboundary Resources*, 1995年，第127至152頁。

¹⁵ Thomas Kuhn 認同的意見，*The Structure of Scientific Revolutions*, Chicago, 1996年，University of Chicago Press。

¹⁶ 對於這問題，一般來說，見Joseph Camilleri和Jim Falk, *The End of Sovereignty. The Politics of a Shrinking and Fragmented World*, 1992年；Ruth Lapidoth, *Sovereignty in Transition*, *JIA*, 1992年，第45冊，第330至331頁；Ken Conca, “Rethinking the Ecology- Sovereignty Debate”, *Millenium*, 1994年，第1至11頁；Ronnie D. Lipschutz, “The Nature of sovereignty and the sovereignty of nature”，在K.T. Liftin (編), *The Greening of Sovereignty in World Politics*, Cambridge, Massachussets, 1998年，第109至138頁；Layla A. Hughes, “Foreword: The Role

這涉及人爲的事。我們將會集中對那些在過去十年和在世紀交際時期¹⁷所完成、針對談及河流的世界性¹⁸、地區性(特別是歐洲¹⁹，但也暗示了

of International Environmental Law in the Changing Structure of International Law”, *The Georgetown International Environmental Law Review*, 1998 年，第 10 冊，n.2，第 251 至 253 頁。

¹⁷ 我們將會尤其考慮，除會談及那些有(約束力)法律上具價值的文件之外，例如 1992 Dublin Statement on Water and Sustainable Development；the Rio Declaration；Agenda 21；the decision of the Commission on Sustainable Development on the Sustainable management of freshwater (紐約，1998 年)，the Programme for the Further Implementation of Agenda 21(A/RES/5 — 19/2)；Resolution 55/2，United Nations Millenium Declaration adopted by the General Assembly of the United Nations on 8 September 2000；the Johannesburg Declaration on Sustainable Development；the Plan of Implementation of the World Summit on Sustainable Development of 2002，這是一份重要的公約的名單。這些後期的公約可根據被通過的層面(全世界、地區性或分區性)而被歸類。同樣地，我們要留意歐洲聯盟法律的特別法律背景。

¹⁸ 在全世界的層面上，我們應主要留意 1997 年 5 月在紐約通過的 the United Nations Convention on the Law of the Non-Navigational Uses of International Watercourses (此後稱爲 Watercourses Convention)，以及在 2001 年通過的 the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants。

¹⁹ 在歐洲地區性的層面上(或主要是歐洲：更確切地說應是 UNECE 的會員身份，應該記得不只是歐洲)，我們應集中注意力或基準的分析在 1992 年 3 月在赫爾辛基簽訂並在 1996 年實行的 the United Nations Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes(此後稱爲 Helsinki Convention)；在 1991 年 2 月在 Espoo 簽訂並在 1997 年實行的 the United Nations Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context(此後稱爲 Espoo Convention)；提議的 Protocol on Strategic Environmental Assessment；1992 年被採納並在 2000 年實行的 the Helsinki Convention on the Transboundary Effects of Industrial Accidents (此後稱爲 Industrial Accidents Convention)；1998 年在 Aarhus 簽訂並在 2000 年 4 月實行的 the Convention on Assess to Information, Public Participation in Decision-Making and Assess to Justice in Environmental Matters (此後稱爲 Aarhus Convention)，1998 年 Protocol on Persistent Organic Pollutants 至 1979 UNECE Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution；1999 年 6 月在倫敦簽訂的 the Protocol on Water and Health to the Helsinki Convention；以及 2003 年 5 月在 Kiev 通過的 the Protocol on Civil Liability and Compensation for Damages Caused by the Transboundary Effects of Industrial Accidents on Transboundary Waters to the UNECE Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes and the UNECE Convention on the Transboundary Effects of Industrial Accidents。

其他地區²⁰)與及本地或分區的(在歐洲的背景²¹和亞洲的背景²²)，以及透過成員國的努力(歐洲聯盟或共同體的法律²³)特點的特殊國際法律制度的文件仔細分析及研究。這些法律文件的數量以及質量(尤其是它們覆蓋了全世界、地區性、分區性和本地性的事實)恰恰表示一個重要的和不能否定其存在的法律正經歷令人印象深刻的快速轉變過程，並只單單考慮到在這有限的時間內所搜集到的文件。由於嘗試對這些主要的法律文件作徹底詳細的查閱是不可能和不適當的，我們只會嘗試指出最能察覺到的部分重要趨向。這樣的話，這剖析是更具分析性，而不是描述性，並主要集中指出他們的方向。

²⁰ 在歐洲之外，我們主要集中注意的目標就是非洲的法律發展，特別是1987年5月簽訂的the Agreement on the Action Plan for the Environmentally Sound Management of the Common Zambezi River System (此後稱為the Zambezi Agreement)；1995年8月在約翰尼斯堡簽訂的the Protocol on Shared Watercourses Systems in the Southern African Development Community Region (此後稱為SADC Protocol)；以及2000年8月在溫特和克簽訂的the Revised Protocol on Shared Watercourses Systems in the Southern African Development Community Region (SADC) (此後稱為Revised Protocol)。

²¹ 在歐洲次區域的層面上，我們應留意1994年6月簽訂的the Convention on Co-operation for the Protection and Sustainable Use of the Danube River (此後稱為Danube Convention)；1994年4月簽訂的Agreement on the Protection of the Meuse (此後稱為Meuse Agreement)；1994年4月簽訂的Agreement on the Protection of the Scheldt (此後稱為Scheldt Agreement)；1996年4月簽訂的Convention on the International Commission for the Protection of the Oder Against Pollution (此後稱為Oder Convention)；1998年1月簽訂的the Convention on the Protection of the Rhine (此後稱為Rhine Convention)；1998年12月簽訂的the Convention on the Cooperation for the Protection and Sustainable Utilization of the Waters of the Luso-Spanish Hydrographic Basins (此後稱為the 1998 Luso-Spanish Convention)；2002年12月簽訂的the Framework Agreement on the Sava River Basin (此後稱為Sava Agreement)。

²² 在亞洲次區域層面上，我們應留意1995年4月簽訂的the Agreement on the Co-operation for the Sustainable Development of the Mekong River Basin (此後稱為Mekong Agreement)；1995年4月簽訂的the Agreement between the Government of the People's Republic of China and the Government of Mongolia on the Protection and Utilization of Transboundary Waters (此後稱為China-Mongolia Agreement)以及在1996年12月簽訂的the Treaty between the Government of the People's Republic of Bangladesh and the Government of the Republic of India on Sharing of the Ganges Waters at Farakka (此後稱為Ganges Treaty)。

²³ 在歐洲聯盟或共同體法律這特殊背景下，我們應重複談及在2000年10月23日

然而，必須強調的是在這篇論文中的主要部分，規範的歷史進程的“相互關聯的問題群(promlematique)”遠遠未能被概述到。相反，我們完全察覺到在更寬闊的海洋－陸地關係的法律發展具有其重要性(例如，人們可能會想起並提及1995年在華盛頓採納的the Global Program of Action for the Protection of the Marine Environment from Land-Based Activities²⁴，這樣的一份決定性的文件，但因選擇限制著我們的分析在淡水－海洋這方向的研究而擱在一旁)、海洋－海洋關係(尤其是全世界和地區性的統治權被(或不被)表達的方式－這是在Sintra會議的決議和對應的聲明²⁵中 OSPAR的顯著進展後在歐洲更緊迫地被提出的議題)、海洋－天空關係(人們可能會參照所謂的 POPs Protocol，即the Protocol on Persistent Organic Pollutants²⁶，它是用來補足1979年11月13日在日內瓦通過的the UNECE Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution)、或者甚至是一般和特別統治權的關係(這是一個現實性的問題，在歐洲，經過1998年6月在Aarhus通過the POPs Protocol之後，再一次，遍及全球的，在2001年the Stockholm Convention(斯德哥爾摩會議)通過後)。對於這些問題，我們所列出的小部分參考僅僅反映了我們欲指出對這個規範的活躍所作的部分努力與及藉此點出由於限制所致縱使包括了這些，還有一些是未有提及。

二、“傳統”的法律

有關這個問題的傳統法律幾乎全是十分簡明的。它涉及海洋和河流最為顯著的差異(以及更普遍的是它們所屬的陸地)。

一方面，受自由運用主義的影響，只有在接近陸地的內海域和地區海域的權力才可能受到損害(*terrae potestas finitur ubi finitur armorum*

發出的歐洲議會和地方議會的指令2000/60/EC，其目的是在水政策的範疇上建立一個共同體行動的架構模式(通常被稱為 Water Framework-Directive)。

²⁴ 同樣地在華盛頓聲明所通過，見 <http://www.gpa.unep.org>。

²⁵ 見 <http://www.ospar.org/eng/html/md/sintra.htm>。

²⁶ 這議定書的目的是控制、減少或消除放出的氣體或液體和射出物，以及減少那些對人類健康或環境(這些有高度毒性的化學物品確實是傷害和殺害人類以及野生動物的原由，它們會導致癌症和破壞神經系統、生殖系統和免疫系統)會有可能會有重大而有害的影響的持續有機污染物，這影響是由於它們大範圍的穿越邊界所引起的。

uis'，正如 Bynkershoek 恰當地表示²⁷⁾。

另一方面(河流和內接著河流的陸地)，其不變定律就是主權：國際法因此而承認成員國的權力，與之伴隨著一種現代化羅馬版本 '*ius utendi, fruendi et abutendi*'²⁸⁾ 這個概念，在承認此概念後，恭順地進入完全的規範“中斷”(一種狀態)。

這表示國際法到最後並沒有對凡是關於缺掉的和甚至是不存在的河流——海洋關係而建立任何規則。

不管在過去十年裡的所有發展，這個基本的分開狀況仍然保留著。事實上，水的徹底的分割(鹹水和淡水)一直保持²⁹⁾到九十年代初。這樣的話，一方面就可以擁有海洋法律或鹹水法律，另一方面又可以擁有水道法律，又稱為淡水法律。雖然我們可以在這些法律^{30/31)}規範的內容中

²⁷⁾ 見他的 *De dominio maris dissertatio*, 1702 年。

²⁸⁾ 等同擁有羅馬格言的同等主權，見 August Wilhelm Heffter, *Das Europäische Völkerrecht der Gegenwart*, Berlin, 1873 年，第 58 頁，Jonas Ebbeson, *Compatibility of International and National Environmental Law*, London, 1996 年，第 11 至 12 頁。

²⁹⁾ 可在國際環保法律手冊中找到對這個詞的表達，正如 Philippe Sands 的 *Principles of International Environmental Law*，第 1 冊，Manchester, 1995 年(第 8 章——洋與海和第 9 章——淡水道)，以及 Patricia Birnie 和 Alan Boyle 的 *International Law and Environment*, Oxford, 1992(第 6 章——國際水道的污染——和第 7 章海的法律和對海污染的規定)。

³⁰⁾ 有好幾個作者都一直嘗試去表達、影響和捕捉這個發展，其中在學術範圍上最令人關注的奉獻給現今的法律領域(淡水法律)的著作，見 André Nollkaemper 的 *The Legal Regime for Transboundary Water Pollution: Between Discretion and Constraint*, Dordrecht, 1993 年；Jutta Brunnée 和 Stephen Toope, "Environmental Security and Freshwater Resources: Ecosystem Regime Building", *AJIL*, 1997 年，第 91 冊，第 26 至 59 頁，以及 "Freshwater Regimes: The Mandate of the International Joint Commission", *Arizona Journal of International and Comparative Law*, 1998 年，第 15 冊，第 273 頁及以後；Malgosia Fitzmaurice, "Convention on the Law of Non-Navigational Uses of International Watercourses", *LJIL*, 1997 年，第 10 冊，第 501 頁及以後；Ellen Hey, "The International Watercourses Convention: to What Extent Does It Provide a Basis for Regulating the Uses of International Watercourses?", Paper, 1997(作者存檔)；Lucius Caflisch, "La Convention du 21 mai 1997 sur l'utilisation des cours d'eau internationaux à des fins autres que la navigation", *AFDI*, 1997 年，第 XLIII 冊，第 663 頁，ss；Patricia Wouters, "The Legal Response to International Water Scarcity and Water Conflicts: The UN Watercourses Convention and Beyond", *GYBIL*, 1999 年，第 42 冊，第 293 至 336 頁；

指出一些進展，但這是否足以解決已經被人普遍發現的問題仍是令人懷疑的。有些人可能甚至認為這個進展主要是在最不要緊的方面(海洋法律)，或可能只帶來沒甚效用的結果，無論如何，這指出沒有足夠的司法密度。確實，如果有關這個問題規範的“老虎”真的存在的話，那它肯定是因為沒有牙齒或體力而變得沒有威力。事實上，有關這個特別的

Markus Reimann, *Die nicht-navigatorische Nutzung internationaler Süßwasserressourcen im Völkerrecht*, Frankfurt am Main, 1999 年; Joseph Dellapenna, "The Customary International Law of Internationally Shared Freshwaters", in Luso-American Foundation, *Shared Water Systems and Transboundary Issues with Special Emphasis on the Iberian Peninsula*, Lisbon, 2000 年, 第 79 至 148 頁; Stephen McCaffrey, *The Law of International Watercourses: Non-Navigational Uses*, Oxford, 2001 年; Attila Tanzi and Maurizio Arcari, *The United Nations Convention on the Law of International Watercourses*, London, 2001 年。此外，容許我們在此參照自己的著作 Paulo Canelas de Castro, "O Regime Jurídico das Utilizações dos Cursos de Água Internacionais no Projecto da Comissão de Direito Internacional", *Revista Jurídica do Urbanismo e do Ambiente*, 1996 年, n°s 5/6 及以後, 第 141 至 199 頁; "Para que os rios unam: um projecto de Convenção sobre a cooperação para a protecção e a utilização equilibrada e duradoura dos cursos de água luso-espanhóis", 在 UAL, Conferência Portugal-Espanha, Lisbon, 1997 年, 第 56 至 60 頁; "The Judgment in the Case Concerning the Gabčíkovo-Nagymaros Project: Positive Signs for the Evolution of International Water Law", *YBIEL*, 第 8 冊, 1997 年, 第 21 至 31 頁; "Novos Rumos do Direito Comunitário da Água: a caminho de uma revolução (tranquila)?", *Revista do Centro de Estudos de Direito do Ordenamento, do Urbanismo e do Ambiente*, 1998 年, I, n°1, 第 11 至 36 頁; "The Future of International Water Law", 在 Luso-American Foundation, *Shared Water Systems and Transboundary Issues with Special Emphasis on the Iberian Peninsula*, Lisbon, 2000 年, 第 149 至 216 頁; "Do Mare Liberum ao Mare Commune?-as viçosas mutações do Direito Internacional do Mar", *Revista Jurídica da Associação Académica da Faculdade de Direito Lisboa*, 2001 年, n°24, 第 11 至 24 頁; "Prospects for the Future of International Water Law: The View Projected by the Epistemic Community", 在 The Permanent Court of Arbitration/ Peace Palace Papers, *Resolution of International Water Disputes*, The Hague, 2003 年, 第 371 至 416 頁; "The Issue of Transboundary Rivers in Southern Africa: Heading for Fratricidal Water Wars or Towards Cooperation in the Protection and Sustainable Utilization of International Waters?", 在 Luso-American Foundation, *Implementing Transboundary River Conventions with emphasis on the Portuguese-Spanish Case: Challenges and Opportunities*, Proceedings of the Conference held in Porto, Portugal, 2001 年 3 月 8 至 9 日, 2003 年, 第 204-248 頁; "New Era in Luso-Spanish Relations in the Management of Shared Basins?— The



問題(XII 部分, 'notius' 條 207³²) 的 1982 年 Law of the Sea Convention on the protection and preservation of the marine environment 的一些規則等於一個只對海岸國家的訴求, 需要他們努力採取措施以對抗源自陸地上產生的污染。縱然我們仍要屈服於傳統的原屬陸地的主權³³ 這個理由, 但這些海洋法律的規則可能已經說明了一個公眾擔心的問題³⁴, 甚至是(名義上的)對這問題的恐懼, 但無疑地它們都沒有制定任

Challenge of Sustainability”, 在 Malgosia Fitzmaurice and Milena Szuniewicz (編), *Exploitation of Natural Resources in the 21st Century*, The Hague, 2003 年, 第 194 至 234 頁; “A legal regime on cooperation for the protection and sustainable use of the Luso-Spanish river basins: Looking ahead”, 由 NATO 的 Scientific Committee 支持並於 1997 年在莫斯科舉行, 會中發表題為 *Sustainable Development of International Basins* 的文章, 將出版。

³¹ 對於前者的那條法律(海洋法律), 容許我們參照 Paulo Canelas de Castro, “Do Mare Liberum ao Mare Commune? — as viçosas mutações do Direito Internacional do Mar”, *Revista Jurídica da Associação Académica da Faculdade de Direito de Lisboa*, 2001 年, n°24, 第 11 至 24 頁, 在 Paulo Canelas de Castro 的 “Do ‘Mare Clausum’ ao ‘Mare Commune’? Em busca do fio de Ariadne através de cinco séculos de regulação jurídica do Mar” 中有進一步的闡述, 將出版。

³² 標題 “Pollution from land-based sources” 這篇文章是根據現況以夢寐以求的方式來闡述的。見 André Nollkaemper 的批評, “Balancing the Protection of Marine Ecosystems with Economic Benefits from Land-Based Activities. The Quest for International Legal Barriers”, *ODIL*, 1996 年, 第 27 冊, 第 154 頁。

³³ 在這個觀念上, 見 R.-J. Dupuy, *The Law of the Sea: Current Problems*, Dobbs Ferry, 1974 年, 第 14 頁。

³⁴ 由國際法院的常務法庭在關於河流秩序的國際委員會的地區司法權案件中提出的概念(*Case Relating to the Territorial Jurisdiction of the International Commission of the River Order (U.K., Czech Republic, Denmark, France, Germany and Sweden v. Poland)*, 1929 年, *PCIJ (ser. A)*, N.23, (9 月 10 日), 第 27 頁), 引起了學術上的注目, 尤其是在環保法律的背景下, 其中最重要的一個表達乃是 Jutta Brunnée 的 “Common Interest — Echoes from an Empty Shell? Some Thoughts on Common Interest and International Environmental Law”, *ZaoRV*, 1989 年, 第 49 冊, 第 791 至 808 頁。關於國際水道法律範疇的 *theory of community of interests* 的討論是建立在假設共同使用一條國際河流的成員國組成一種法律共同體, 使大家可以在共同體財產理論或獨立產權的基礎上共同使用和管理共有的資源, 使適應於那些水道的水資源的應用。在眾多著作中, 見 F.J. Berber, *Rivers in International Law*, 1959 年, 第 22 至 25 頁; J. Barberis, *Los recursos naturales compartidos entre Estados y el derecho internacional*, 1979 年, 第 21 至 23 頁; J. Lipper, “Equitable Utilisation”, 在 A.H. Garretson *et al.* (編), *The Law of*

何根除這問題的方法。

再者，從國際水道法律方面來看，根本就沒有對這訴求有明確或具體的答案。不只是這條法律，而是整體上來說都沒有發展起來，可是，除了這樣，還是有明顯的進展；例如，事實上在 Harmon 學說³⁵中模範地闡述主權的雙重看法，或其他傳統上會同樣給予這事情一些啓示的單方面看法——領土主權的學說和領土完整性的學說³⁶——都好像肯定性地具優越性，因此證明了一種至少互相依存、共同存在於合理和公正使用³⁷的原理。再者，同樣令人值得稱讚的是這條法律更關注淡水問題的社會—經濟方面。就其本身而論，它正在使更傳統集中在區域和所有權的問題轉移成資源使用³⁸的問題。然而，需考慮到全部的進展具有六十年代、七十年代甚至八十年代特點的背景——出現了不同的概念，如天然資

International Drainage Basins, 1967 年，第 38 至 40 頁；L. Caflisch, “Règles générales du droit des cours d’eau internationaux”, *RCADI*, 1989 年，第 VII 冊，t. 219，第 59 至 61 頁。

³⁵ 見 J. Lammers 對它的描述和評價，*Pollution of International Watercourses*, 1984 年，第 267 至 270 頁，以及第 361 頁；Allen L. Springer 的 *The International Law of Pollution*, Westport, 1983 年，第 67 頁和 S. McCaffrey, “The Harmon Doctrine One Hundred Years Later: Buried, Not Praised”, *Natural Resources Journal*, 1996 年，第 36 冊，第 549 頁及其後。

³⁶ J. Lammers, *Pollution of International Watercourses*, 1984，第 216 頁和 B.A. Godana 的 *Africa's Shared Water Resources*, London, 1985 年，第 32 頁。

³⁷ Charles Bourne 將他的智慧和辛勞奉獻出來，以說明這個平衡的性質，以下有幾個例子，“The Right to Utilize the Waters of International Rivers”, *Canadian Yearbook of International Law*, 1965 年，第 187 至 264 頁；“The Case Concerning the Gabčíkovo-Nagymaros Project: An Important Milestone in International Water Law”, *YBIEL*，第 8 冊，1997 年，第 6 至 12 頁；“The International Law Association's Contribution to International Water Resources Law”，在 Slavko Bogdanovic (編)，*International Law Association Rules on International Water Resources*, Novi Sad，1999 年，第 3 至 71 頁；“Conflicting Views on the Basic Principles of International Water Law”，在 Slavko Bogdanovic (編輯)，*Legal Aspects of Sustainable Water Resources Management*, Novi Sad, 2002 年，第 9 頁及以後。

³⁸ 對於這個題目，在 Luso-Spanish 的背景中的例子，見 Paulo Canelas de Castro 的 “Para que os rios unam: um projecto de Convenção sobre a cooperação para a protecção e a utilização equilibrada e duradoura dos cursos de água luso-espanhóis”，在 UAL, *Conferência Portugal-Espanha*, Lisbon, 1997 年，第 56 至 60 頁。

源共享³⁹，甚至是利益共同體⁴⁰這些概念。可是，因為這些概念幾乎全是學說或法律學的性質，它們的影響範圍是有限的，這條法律仍舊是一條由成員國的(私人)利益所構成的法律。由問題的解決辦法和其主題(不論是積極或消極的)來看，這條法律仍是一條鄰舍(地區)的法律，因此內容主要是關於程序上的。此外，這法律的典型假說是相互矛盾的；這條傳統的法律是一條對抗性的法律。這解釋了為甚麼它的規範顯著地等同於含糊的相互克制，而且還與非常限制性的地理範圍^{41/42}相關。總而言之，這不是一條用來解決一般問題的法律，如有關公眾—自然的環境問題⁴³，因此，任何人渴求在此找出任何對“共同擁有的災難”這種困境⁴⁴的答案都會是徒勞無功的。

三、現今法律的趨勢

更近代的淡水法律好像與這個描述有非常大的對比，並且開始對我們之前提過的令人擔心的事作出一點反應。

有這種趨勢無疑地應歸功於里約熱內盧(Rio de Janeiro)大會，在會

³⁹ Julio Barberis在他的*Los recursos naturales compartidos entre Estados y el derecho internacional*, 1979年中特別地提倡。

⁴⁰ *Case Concerning the International Commission of the River Order*, PCIJ Ser. A N.º23, 第27頁。

⁴¹ 這種類型的法律的一個很好例子就是被葡萄牙和西班牙在20世紀通過的條約(除了最後的一個到1998年才被通過以外)。見Paulo Canelas de Castro的“Para que os rios unam: um projecto de Convenção sobre a cooperação para a protecção e a utilização equilibrada e duradoura dos cursos de água luso-espanhóis”，在UAL, *Conferência Portugal-Espanha*, Lisbon, 1997年，第56至60頁，以及“New Era in Luso-Spanish Relations in the Management of Shared Basins?— The Challenge of Sustainability”，在Malgosia Fitzmaurice和Milena Szuniewicz(編), *Exploitation of Natural Resources in the 21st Century*, 2003年，第191至234頁。

⁴² 我們可能會同樣地記起在國際環境法或天然資源法中最重要的案件，*the 1941 Trail Smelter Case*，當中產生污染的加拿大企業是設置在美國的邊境附近。

⁴³ 見Layla A. Hughes的“Foreword: The Role of International Environmental Law in the Changing Structure of International Law”，*The Georgetown International Environmental Law Review*, 1998年，第10冊，n.2，第251至253頁。

⁴⁴ 我們通常都會參照Garrett Hardin提出的概念，“The Tragedy of the Commons”，*Science*, 1968年，第162冊，第1234頁及其後。

議中，對國際環境的擔心似乎明確地取得世界規範的肯定⁴⁵。確實，上個世紀的九十年代和廿一世紀的最近幾年都相當於漸露端倪的新黃金時代，是值得銘記的時期——經過激烈的協商而最終通過了協定或其他規範工具而使淡水水道或淡水見證著全新的面貌。這似乎是可以從雙重標準去理解這更近代的在國家以外的淡水法律創新的方針，那就是世界或地區的國際法，或是超國家性的法律。

一方面，更新的淡水法看來是更實際可行的，因為它表明了真誠的努力去完善舊有的法律，普遍來說，在現實中它顯得更全面和周到，尤其是在淡水和海洋的天然接觸上。另一方面，雖然另一個方針可能是相矛盾的(儘管事實上這是由於同一個根本的理由)，更新的淡水法同樣變成一條更高要求的法律，幾乎反常地變成理想主義的法律。當關注到它如何與產生其的社會相關，這後述的趨勢更為真實。此外，近代的淡水法律的雙重趨向將延續下去，考慮兩個主要的層面而使這趨向更讓人察覺到：兩者都是在體制的中心目的(釋義)的層面上，因此今後是更接近現實，更實際可行(A)和以一種或許更決定性的方式——國際體制(B)，當中這些工具幫助塑造這更為雄心壯志、更理想主義的方式。我們相信這些發展會對我們特別關注的問題帶來顯著的影響。

A. 更符合事實的對象

至於參照這條法律的目的(的釋義)的問題，這似乎有兩個主要的角度需要作剖析：(1)河流—海洋的直接關係的角度，(2)以及陸地—海洋

⁴⁵ Cfr. Malanczuk, Peter, "Die Konferenz der Vereinten Nationen über Umwelt und Entwicklung (UNCED) und das internationale Umweltrecht", in Beyerlin, Bothe, Hofmann, Petersmann (eds.), *Recht zwischen Umbruch und bewahrung. Festschrift für R. Bernhardt*, Berlin, 1995 年, 第985頁, ss.; Maurice Strong, "Beyond Rio: Prospects and Portents", *Colorado Journal of International Environmental Law and Policy*, 1993 年, 第4冊, 第21頁及以後, *notius* 第29頁; Speth, "A Post Rio Compact", *Foreign Policy*, 1992 年, n.88, 第145頁; Haas, Levy 和 Parson, "Appraising the Earth Summit: How Should We Judge UNCED's Success?", *Environment*, 1992 年, n.8, 第34冊, 第6至15頁, 26至36頁; R.N. Gardner, *Negotiating Survival: Four Priorities after Rio*, 1992 年, 第96頁及以後; S.P. Johnson, "Did We Really Save the Earth at Rio?", *EELR*, 1992 年, 第1冊, 第81至85頁。

的不直接關係的角度——一種作為前者關係的條件。

1. 河流——海洋的直接關係

有關我們提及的第一個問題，我們可能會立即指出國際和歐洲法律，不管是特定的歐盟法律⁴⁶或是較為普遍的法律⁴⁷，都明確地承認河流和海洋之間接觸的問題。它們亦同樣地回應建立這種關係的需要，作為對環境“相互關聯的問題群（*problematique*）”作出獨立的處理的重要條件。

a. 世界性的層面

今天我們甚至可以強調地說這是在世界性的層面上。當然，因為需要在不同的立場裡達成一致，所以這經常是一個困難和冗長的概念。在任何的情況下，如果可能已經對在 *Watercourses Convention*⁴⁸ 中奉為神聖的很多規則和主義的“*fattispecie*”概括的表述中，或是對對應大量的約束力特質，推論“包括”河流和海洋關係假設的可能性的話，那麼第23條似乎可以消除在這條約中所有關於整合的疑慮的特別考慮，因其在名義上是為了水道而制訂的，以達到保護海洋環境這個特殊的目的。因此，如果我們對這規範的訊息進行完整並且有系統的詮釋，我們必須回到該公約的兩個主要目的的精確範圍，就要推斷出這法律文件不只是以對國際水道的保護和運用為目的（在第一種情況下，這個目的是被第20條明確地確認），還是對毗連的海洋環境——包括河口——的保護為目的。同樣要注意的是第23條明確地表明它的規範宏願的範圍。事實上，它的確規定了擁有水道的國家可以單獨地和聯合地採取（全部）措施，這些措施對達到保護和維持海洋環境的目標是必須的。經過最後的分析，這全都表示了公約名義上和表面上的目的或範圍都比國際水道這個概念更為廣泛，而這個概念亦因而最終成為這個制度的直接藉口（第2(b)和(c)條）。我們的確還要鑑於國際水道是構成這規定的核心，及以考慮過所有含意後，以推斷這後者同樣擁有與水道有關的海洋環境作為

⁴⁶ 見前言，17，27以及第1和3章的第1和11段，the Water Framework Directive 的第6段。

⁴⁷ 見第2條，第6段和第9段，1992年赫爾辛基公約的第3段。

⁴⁸ 這無疑地是在第5條和第7條中闡述的根本原則的案例。

它的(一部分)目的。事實上，我們認為這個說明亦可以因對規範的類似系統的詮釋而產生，這相應於公約中第4部分的條文。通過參照生態系統，我們可以建立保護和維持的責任，水道公約中的第20條同樣應被看作爲一個很有影響的規範，它指出了至少要完善河流和海洋的生態系統關係。

b. 地區性的層面

再者，若果我們可以識別這個趨勢以合法地完善河流—海洋真正的接觸，甚至是在世界水道公約的層面上(一種由系統詮釋的提議運作和第23條的文字表達確保了這種運作的合適性的趨勢有所加強)，那麼我們就需要承認這種趨勢在地區的層面上⁴⁹需要更認真地考慮。我們確實認為這就是 UNECE 1992 赫爾辛基公約(Helsinki Convention)前言的第三段所直接考慮到的地方。

我們可以對提及的赫爾辛基公約的主要規則作出同樣的說明，正如第2條的第6段和第3條的第1和第2段。

而在所謂的 Water Framework Directive 的主要規則中也是十分明顯的，尤其是其最開首條文，並不容許對這問題存有質疑。事實上，在決定目標的時候，並同時要決定這規定的可應用的範圍時，它提到了過渡的海域和沿岸的海域。此外，同一條條文認為闡述的措施對保護地區的陸地和海水保護均有貢獻。最後，在這時我們可以從它堅固的制度的觀點上，注意到在歐盟法或共同體法最重要的文本中包含了特別針對保護海洋的規則，例如在第11條的第6段中。

c. 本地的層面

最後，我們同樣地可以找到特別地和明確地針對在本地 — 國際的層面上，確保海洋受到保護的責任的例子。

例子可在 *Danube Convention*(多瑙河公約)第2條第1段中找到，它要求條約的簽署國要“盡力對減少黑海污染作出貢獻”，或在第6(e)條中提及的“沿岸的生態條件”。

我們亦可參照在 *Scheldt* (斯凱爾德河)與*Meuse* (默斯河)協議的前

⁴⁹ 因現實的理由，我們應限制自己以歐洲的例子爲基礎作說明。

言⁵⁰所提及的海洋“相互關聯的問題群 (problematique)”。同樣地，我們應該朝那第3條第2段的列舉c)中提及的希望在非一處地方或散佈性的源頭裡減少污染而進發，或可能的話，甚至間接提及“鄰近的水生系統”(兩公約的第5條的列舉m))，儘管這些都是以較暗示或間接的方式表示的。

更清晰的例子就是Oder(奧得河)公約，除了提及希望以一種持久的方式減少對波羅的海的污染外，它以“預防和減少(…)對奧得河和波羅的海的污染”作為在其所創造的合作制度中的第一目標。在第2條的第1段中，a) 它提及海洋的特別條件作為奧得河委員會在界定應達到的優質目標的過程中的一个參數。

最後，這個趨勢因1998葡萄牙—西班牙公約的第14條而有所加強，在第2段中預見到“(…)協約國應協調必須的措施去預防、消除、緩和與控制河口附近的陸地上的污染，以及在地區的水和毗鄰的海水附近的陸地上的污染(…)”。

2. 陸地—海洋關係

這裡有另一個更“間接”的標題，在這標題下，更新的國際淡水法顯示了對那些水(主要是指河流)和海洋的接觸更“現實的”關注。它不僅解釋河流，而且解釋了整個水域學的盆地，而其中河流只是當中作為地理學科的一個元素。這個更廣泛的目標其作用是帶來一個概念上的開端，或對這問題來說，為一個更強烈的責任清單帶來一個更容易的藉口。現在這同樣地考慮到陸地上(“直接”)影響河流的活動，以及透過這個媒介(“間接”)影響海洋⁵¹的活動。如果這不是水道公約(Watercourses Convention)產生的情形—主要歸因於很多開發中國家的

⁵⁰ 當他們參照保護東北大西洋的海洋環境公約(The Convention on the Protection of the Marine Environment)的例子，見前言的第四個縮排。

⁵¹ 理論上強調一個比水道這概念更廣泛的概念的重要性，名義上是一個有效率的環境管理和保護，Lammers, *Pollution of International Watercourses*, 1984年，第17至22頁和第110至113頁；以及Teclaff和Teclaff的“Transboundary Toxic Pollution and the Drainage Basin Concept”，在Utton和Teclaff(編), *Transboundary Resources Law*, 1987年，第27頁及其後。見之前提過的Charles Bourne的“The Development of International Water Resources: The ‘Drainage Basin Approach’”, *Canadian Bar Review*, 1969年，第62至87頁。

疏忽，擔心這涉及到影響他們的主權(以及，特別是影響到他們的自治權去制定和進行土地運用的政策⁵²)，這就是在歐盟或共同體法律中的情況(例如，Water Framework — Directive 的第3、11和13條)，同樣地發生在幾個特別的公約中，正如謬斯河(Meuse)和斯凱爾德河(Scheldt)協議(第1和第3條)，多瑙河公約(第2條的第1段)，或是他們的其中一些責任中，和兩個國家共用伊比利半島的流域的公約(第14條及附加I中的2)⁵³。

從海洋—河流的觀點看待這事情在地區法律中平行的變化也必須加以闡述。事實上，在這些被採納在 UNEP⁵⁴ 地區海洋計劃架構中的地區海洋公約有一個新興的趨勢，首先在目標的層面上以及官方名稱的層面上以更充分的方式去進行更新或構想，藉以不是僅包括以保護海岸地區為特別目標(例：1976年保護地中海免受污染公約在1995年的修正案之後，引起聯想地被命名為“保護地中海的海洋環境及沿海地區⁵⁵公約”⁵⁶)，或是對“相關的內陸海域”(對保障和發展非洲中西地區的海洋和沿岸環境的合作公約的第一條)。

此外，在一些特殊的情況下，改革行動已達到給條約中特有的目標或地理上的範圍再下定義的程度，到如此程度以致有時候整個毗連的水道流域亦被包括在內。1996年⁵⁷在西拉鳩斯市(Syracuse)修正的1980

⁵² 見 *ILC Yearbook*, 1976 年，第 II 期，第一部分，第 152 至 163 頁，以及 J.L. Westcoat 的 “Beyond the River Basin: the Changing Geography of International Water Problems and International Watercourse Law”, *Colorado Journal of International Environmental Law and Policy*, 1992 年，第 301 頁及以後，Paulo Canelas de Castro 的 “O Regime Juridico das Utilizações dos Cursos de Água Internacionais no Projecto da Comissão de Direito Internacional”, *Revista Juridica do Urbanismo e do Ambiente*, 1994 年，Nºs 5/6，第 154 至 161 頁。

⁵³ 在歐洲以外，這可在贊比西河協議(Zambeze Agreement) (第1條)以及湄公河協議(第1條)以茲證明。

⁵⁴ 見 www.unep.org/regional_seas。

⁵⁵ 通常斜體字是屬於我們的。

⁵⁶ 第3條預見擴大對內陸水域公約的傳統地理範圍，以及每個國家擴展到海岸地區(希望明確劃定的界線)的可能性。再者，公約的每個協議可能仍然以更廣闊的詞去解釋可被應用的範圍。見 B. Vukas 的 “The protection of the Mediterranean Sea Against Pollution”，在 U. Leanza (編)，*Il regime giuridico internazionale del mare mediterraneo*, Milano, 1987 年，第 420 至 421 頁。

⁵⁷ 協議的名稱變為 ‘Protocol for the Protection of the Mediterranean Sea against the

年保護地中海免受源自陸地污染的雅典協議中就有這樣的示範了。

要不然它就要規定責任，而它們的內容某程度上在制度的目標上“融合”了協約國的陸地。這就是 OSPAR 公約的第 3 條或保護大西洋東北的海洋環境公約中的情況，它寫明：“協約國應依照公約中的條文，特別是附錄 I 中的條文，獨立地或聯合地採取所有可能的措施去預防和消除由源自陸地而引起的污染。”。

B. 一種更高要求的制度

這個概念上的進展表明了對‘natura rerum’以及真正關於大自然的生態系統的關係更密切的注意，然而，如果沒有一個關於甚麼才被認為是可接受或必要的國家行為伴隨著更雄心萬丈的規範遠景的話，進展的過程會是沒有意義的。

如果隨後這些需要處理水道國家的主要政治實體，仍然裝作會對這些目標作實用的轉化，但卻按規範的事實而被允許作出不一致的行為、或僅僅與之共存，實施不同但不會不協調的政策⁵⁸的話，那假定生態系統是複雜的整體當然是不足夠或甚至缺乏後果的。相反，很重要的是即使保護了自治權的重要性，這些協約國家為了這目的而協調他們在法律上的解決辦法和緊密地合作。這可以以兩種方法做到，不是以協調他們各自的行動(正如 1998 年葡萄牙—西班牙公約提倡的⁵⁹)這個策略，就是根據一個共同和一致的 Regional Strategic Action Plan(似乎在南非洲發展共同體和對應的地區⁶⁰已成事例)⁶¹去預見這些行動和政策的更深遠的

Pollution caused by Land-Based Sources and Activities’，它的地理範圍也擴展了，以包括整個水道流域、沿岸的鹹水和連接著海洋的地下水。應同樣注意適用於公約中的經過修正的來源和活動的名單。見 J.J. Ruiz，*Derecho Internacional del Medio Ambiente*, Madrid, 1999 年，第 222 至 226 頁。

⁵⁸ 有關這條法律變異的問題，或每個(次)地區自己找出方法應對這些問題的“權利”，見 A. Nollkaemper 的“Balancing the Protection of Marine Ecosystems with Economic Benefits from Land-Based Activities. The Quest for International Legal Barriers”，*ODIL*, 1996，第 27 期，第 155 頁，ss。

⁵⁹ 見第 20 條至 23 條。

⁶⁰ 見 SADC Water Sector Co-ordination Unit，*Regional Strategic Action Plan for Integrated Water Resources Development and Management in the SADC Countries (1999-2004): Summary Report*, Maseru, 1998 年 6 月。

⁶¹ 同樣見本人文章“The Issue of Transboundary Rivers in Southern Africa: Heading

融合。在任何情況下，以及不管不同程度的強度，找尋與物質—天然事實這假設的概念上的規範和制度上的一致是非常重要的：即使不可能成爲一整套完整的政策，至少是一組實施和執行這些自發性政策的目標。

另一方面，同樣重要的是制度表示了規範的多重性以應對潛在的複雜問題，也和規範反應的不同方面作必須的接合，因此同樣回應了大自然問題的複雜性和問題之間互相依賴這個事實。這表示了對問題全部的識別和理解是非常重要的，因爲這等同於對不同的有關問題的綜合法律處理。兩個標準都相等於對有關問題規範反應的有效程度的真實條件，對不同問題綜合處理爲特徵的管理行爲之間的協調是必須的。我們認爲只有這樣河流才可以丟棄它們現有慣用的身份—污水河渠或顯然破壞海洋的自然使者，亦只有這樣，那些聲稱關心的團體才會不僅讓步給名符其實對多方面事實的共同假設和不同管理機構共享的事實，而且還讓步給從本質上是統一的事實，亦同樣地讓步給因注意那些操作的標準⁶²而爲準確地化分帶來困難的共同行爲和行動模範。

1. 合作的一般責任

爲了表示樂意地達到實質上的進展，我們慮及的所有文件都特別著重關於國家間的協作以求從根本上解決眾多問題這基本的觀念。在水道公約(Watercourse Convention)中，這觀念甚至在一般的責任中樹立起來，帶來特別的職責⁶³。

此外，這種合作在多瑙河公約中提升至公約主要目標的地位，在條約中⁶⁴名稱的融合也就證明了這點。

for Fratricidal Water Wars or Towards Cooperation in the Protection and Sustainable Utilization of International Waters?”，在 Luso-American Foundation, *Implementing Transboundary River Conventions with emphasis on the Portuguese-Spanish Case: Challenges and Opportunities*, 2001 年 3 月 8 至 9 日在葡萄牙波爾圖舉行的會議論文集，2003 年，第 204 至 248 頁，以及 Micaela Alexandre 的 “Regulamentação da gestão dos cursos de água compartilhados na Região da SADC”，Maputo, 2001 年，論文。

⁶² 在 Water Framework Directive 的第 2 段第 10 條中承認了，例如，在工業部門中最好的可用技術和在農業部門中最好的保護環境的行爲標準，這些標準與此論述最具關聯性。

⁶³ 關於程序方面參看聯合國公約第 III 部分的詳細說明。

最後，the Water Framework Directive 亦在它引言的第3條中特別注意這個目標。

形形色色的方式或主要種類促使了希望通過合作而使水道國家團結一致或使他們行動上實際協調，一方面它解釋了甚麼是程序上的合作，這關係到要推進的行動，尤其是設想中或計劃的措施中⁶⁵可預見的影響，這些合作的努力亦可能會引起後勤方面合作的責任，同時很多時可預見到組織的或制度上的合作。另一方面，堅固或實質合作亦促成了這期望形式的團結一致。

a. 程序上的合作

其中一個發生在過去幾十年的淡水國際法律的最重要發展領域⁶⁶不容置疑是因致力於程序責任⁶⁷上的合作，這些責任對促使或保持協約國之間對發展中的問題有持續和規律的溝通或對話起保證作用，這樣就可以在問題發展的初期時就解決，而不是等到問題已變成真正的衝突時才處理。此外，如果沒有了這些責任的話，在使用國際水資源時考慮其他水道國家的利益這基本的義務就會喪失實際作用。它們通常都會包括了所有有關的社會參與者或利害關係人所規定的對話—除當事國外，還包括國際組織和不論是有沒有組織^{68/69}的個別人士，因此充分地確認了他

⁶⁴ 官方的名號是“Convention on Cooperation for the Protection and Sustainable Use of the River Danube”(我們的重點)。

⁶⁵ 這特殊的關注是可以理解的，因為這都是河域發展或管理的重要階段。

⁶⁶ 然而，這並不是新奇的事，因為舊有的條約以及對應的慣例—在這範疇中“傳統的”法律已包括了一些普遍的交換資訊的責任與及商議和談判的職責。見 A. Kiss, “The International Protection of the Environment”，在 R.S.J. MacDonald 和 D.M. Johnston (編), *The Structure and Process of International Law*, 1983 年，第 1081 頁及以後；以及 K. Ipsen (編), *Völkerrecht München*, 2004 年，第 5 版本，第 985 頁和第 1056 至 1060 頁。

⁶⁷ 見 C. Bourne 的 “Procedure in the Development of International Drainage Basins: The Duty to Consult and to Negotiate”, *Canadian Yearbook of International Law*, 1972 年，第 212 至 234 頁，以及同一作者的 “The International Law Commission’s Draft Articles on the Law of International Watercourses: Principles and Planned Measures”, *Colorado Journal of Environmental Law and Policy*, 1992 年，第 65 至 92 頁；F. Francioni 的 “International Cooperation for the Protection of the Environment: the Procedural Dimension”，在 Lang, Neuhold, Zemanek (編), *Environmental Protection and International Law*, 1991 年，第 203 頁及以後；J.

們在環境事實上社會—政治方面的互相依賴，以及在這個領域中關係也是(應該是)多邊的⁷⁰，因為他們會關注性質上非常多樣化和擁有極為不同角色的法律目標。可是，它們所致力於需要的確認(以及它的對象—水道)首先揭露了對事實的管理是持續(規律)的和動態的，這是因為希望以此方式解決的問題也是持續改變的(如果不是變質)。另一方面，這些責任的形成是因為確信為了解決事實所造成的挑戰，它是不足表示這實在的行為模式已經達到，如可能的循序漸進或該為如何。反之，特別的注意對確保把它轉化成事實的履行和承諾是必須的。此外，它還包含了一個概念，就是這不只在常態情況下是有關的，而且在面對新的突發情況(有時是戲劇性的，如工業意外、污染事件)都是有關的。

水道公約在世界性層面上其中一個體現該法律的重要發展就是致力於一般定期交換數據和資料的責任(第9條)，以及對有潛在害處的已計劃好措施實施之前建立對話的逐步程序(第3部分)，由資訊的特殊作用、過往的申報、參閱和協商等所組成，有時候甚至會以管理的細節來實行，包括達到這些責任的最後限期的定義(例：第13(a)條、第15條、第16條第1段、第17條第3段，和第18條第3段)。

然後，這個趨勢在最多變化的地區或本地的法律文件中加強起來⁷¹。另一方面，這加強是源於這些程序都是與在有關地區對國際水道

Bruhács, *The Law of Non-Navigational Uses of International Watercourses*, 1993年，第172頁及以後；和Phoebe N. Okowa的“Procedural Obligations in International Environmental Agreements”，*BYBIL*, 1996年，第67期，第275至336頁。

⁶⁸ 例子，見赫爾辛基公約第16條、Espoo公約第2條第6段和多瑙河公約第14條。

⁶⁹ 有些文件更鼓吹層階(subsidiarity)，即水問題的管理應在“更低的”層面上進行。見都柏林聲明和會議報告，第38頁及其後(第7和11段)，其中它聲稱“對水資源的發展和管理實行中央集權的和部門的(從上至下)方法證實了是不足以解決本地水管理問題。政府的任務需要改變，以確保市民和本地機構更積極的參與，應在最低的恰當層面上管理公有和私有(…)的水資源”，或當它可預見一個在計劃和管理行動中擔有“更直接任務”的私有的部門(第15頁，第2.12段)。

⁷⁰ 見J.J.Gomes Canotilho的“A responsabilidade por danos ambientais — Aproximação juspublicística”，在*INA, Direito do Ambiente*, 1994年，第397至409頁，和“Relações jurídicas poligonais, ponderação ecológica de bens e controlo judicial preventivo”，*Revista Jurídica do Urbanismo e do Ambiente*, 1994年，nº1，第55至66頁。

的管理的“相互關聯的問題群 (*problematique*)”的聯合或一致的行動有關。這表示了這些程序是在全球計劃的早期中已使用(例如, the Water Framework Directive 的第13條, 赫爾辛基公約的第2條第6段), 甚至乎作研究和發展之用(赫爾辛基公約第5條), 他們還越來越依賴包括了對環境或橫穿邊界的影響力評估(被認為是非常有用的工具來改善決策上所需的資料的質素, 甚至是在世界層面的決策上, 例如, 水道公約第13條, 而在地區層面上的, 見赫爾辛基公約第9條第2段和第11條, Espoo 公約的前言和第2條), 它的原理在歐洲甚至會或可能應用到政策、計劃和方案的初期、或更傳統的方案(例子見第2條第7段)、對抗水污染的策略(the Water Framework Directive 的第16條)和警告(赫爾辛基公約第14條)、當發生異常的情況如水災、旱災和缺水(例子見1998年葡萄牙—西班牙公約第18和19條)、各式各樣性質的意外(例子見關於工業意外的1992年赫爾辛基公約)和嚴重污染事件(再一次見1998年葡萄牙—西班牙公約的第17條)時的警報(赫爾辛基公約第14條)和意外事故系統和共同援助的辦法(赫爾辛基公約第15條)。再者, 揭露它有多麼地意識到對這“為環境的戰鬥”的正常時間範圍或預計的時間, 這新的法律顯得很樂意把自己呈現在廣泛但短暫的架構上, 這是由於近來它被國際法院在其對 *Case Concerning the Gabčíkovo-Nagymaros Project*⁷² 的判決強烈認同的肯定趨勢中, 預見監管的行動和持續對“之前的職位(*ex-post*)”(Espoo 公約的第7條以及第9條第4段

⁷¹ 這強化首先起源於這些公約通常都包含更多的責任和比在世界水道公約的基本責任更為細微的責任之事實, 因此, 赫爾辛基公約除了包括資料交換(第6條)和諮詢(第10條)的責任外, 亦都包括了其他責任, 並會在這論文作更深入的討論, 正如研發活動中的合作(第5條)或在世界的層面上未有表達出來的影響力評估的執行(第9條第2段和第11條)。同樣地, 多瑙河公約除了包括匯報的義務外, 還包括了諮詢和資料交換, 可見於第10、11和12條, 亦建立了研發的責任(第15條)、溝通、警告和警報系統、危急應變計劃(第16條)和共同援助(第18條)。亦見葡萄牙—西班牙公約第10至12條, 當中亦建立了措施的計劃和方案的協調責任、提倡聯合研究和公約所包含的事情的技術上的發展、溝通、警戒和危急應變系統, 以及對大型的水力建設的安全和對風險評估的聯合特殊方案。

⁷² 見對判決的分析和特別是對我們在 “*The Judgment of the Case Concerning the Gabčíkovo-Nagymaros Project: Positive Signs for the Evolution of International Water Law*”, YBIEL, 1997年, 第21至31頁, 特別是第29至31頁中提出的問題的分析。

和葡萄牙—西班牙公約的第 10 條第 1 段、第 1) 段和第 m) 段) 的評估。

b. 制度上的合作

透過預見(水道公約第 8 條)和有時甚至硬要說(見幾個特別的公約⁷³)這合作亦是有制度上或組織的範圍，這最新的法律已證明了它是真正牽涉到和關係到執行問題的程度。這可以是通過創造、重組或加強聯合的辦法或任務(正如在歐洲架構內的萊茵河委員會⁷⁴、在美國背景⁷⁵中的美國和加拿大之間的國際聯合委員會、作為事實整合先決條件的出類拔萃的官僚代表)這範例。可是，似乎參照這些特殊的委員會亦是適當的，因為它們的作用反映了對河流與其他生態系統的部分(尤其是海洋)的確切關心。

它還有可能伸延到更遠，正如赫爾辛基公約亦以一種漸進的方式去實行，當國際組織中相對參與的規則構成毀損幻象(雖然是非常顯著的)，它促進那些委員會(第 9 條第 3 段)在工作和討論中對可能受到連接海洋的河流行動有所影響的沿岸國家融合起來。

這裡亦有一個顯著的新興慣例和河流委員會之間聯合努力的法律，為了保護地區性海洋⁷⁶(例，赫爾辛基公約第 9 條第 4 段)的任務或通過

⁷³ 例如，歐洲的多瑙河公約和奧得河公約第 18 和第 22 條，以及亞洲的湄公河條約第 IV 章和恆河條約第 IV、V、VI 和 VII 條。

⁷⁴ 見 Johan G. Lammers 的 “International Cooperation for the Protection of the Watercourse of the Rhine against Pollution”, *NYBIL*, 1974 年，第 5 期，第 64 頁，ss.；Thomas Bernauer 和 Peter Moser 的 “Internationale Bemühungen zum Schutz des Rheins”，在 Thomas Ghering 和 Sebastien Oberthür (編), *Internationale Umweltregime*, Opladen, 1997 年，第 147 頁，ss.，以及 1998 年保護萊茵河公約第 6 至 12 條和國際委員會保護萊茵河任務的網址 <http://www.iksr.de>。

⁷⁵ 見 T.Colborn et al. (編), *Great Lakes — Great Legacy?*, 1990 年, “Work Group on Ecosystem Health”，在 Great Lakes Advisory Board, *1993 Report to the International Joint Commission*, 1993 年；P. Wouters 的 “Allocation of Non-Navigational Uses of International Watercourses: Efforts at Codification and the Experience of Canada and United States”, *Canadian Yearbook of International Law*, 1994 年；M. Valiante, P. Muldoon 和 L. Boots 的 “Ecosystem Governance: Lessons from the Great Lakes”，在 O.R.Young (編), *Global Governance: Drawing Insights from the Environmental Experience*, 1997 年；Jutta Brunnée 和 Stephen Toope 的 “Fresh-water Regimes: The Mandate of the International Joint Commission”, *Arizona*

觀察員的地位而使它們“互相糾纏”(OSPAR 公約的第 11 條)。

經驗似乎證明了如果沒有這些組織在單個條約或一組條約中起作用，透過規範的或操作上的行為而作更深入的合作和協商，與及缺乏對法律架構的定期後續行動的話，縱然是多麼妥善地策劃都會冒很大的風險，可能會變成“沉睡的條約”⁷⁷。

c. 實際的合作

這新的法律同樣給予它所提倡的實際合作內容巨大的注意力，這是可以瞭解的。儘管在組織和程序領域上有其他所有進展，如果沒有闡明實際邊界的話，這些合作亦可以是不穩定或缺乏意義的。然而，這都是在這些法律文件所提倡⁷⁸的目標背景下實行的，也是在國際法律基本目標所確認或提倡的大量和擴展中的權利和義務背景下，以及，我們想特別提出的就是在這些文件確認或尊崇的原則背景下實行。這樣的話，這條法律潛在的統一性問題終必再次在規範的領域中反映出來。

再者，很多這方面的發展都可以在“平行的”海洋法律⁷⁹中察覺到，兩者都是在聯合國海上公約和在對地區的海洋條約中的普通法律，在它們之中存在著一些在這特殊的部分(我們可能會想到最近為保護地中海的巴塞隆納公約的協議)的最大膽發展。憑藉這些原則和其他基準

Journal of International and Comparative Law, 1998 年，第 15 期，第 273 頁及其後，同樣可參照該機構的網址：www.ijc-cmi.org。

⁷⁶ 正如地中海的那個(見 Haas, *Saving the Mediterranean – The Politics of International Environmental Co-operation*, New York, 1990 年，第 214 至 223 頁)，北海 (Sunneva Saetvik, *Environmental Co-operation between the North Sea States – Success or Failure?*, London, 1988 年，第 42 至 51 頁)或波羅的海的(Ronnie Hjorth, *Building International Instruments for Environmental Protection – The Case of Baltic Sea Environmental Co-operation*, Linköping, 1992 年，第 182 至 187 頁和第 191 至 218 頁)。

⁷⁷ 這是一個非常熟慮的警告，由 Symon Syster 提出，*International Wildlife Law*, Cambridge, 1985 年，第 301 頁。

⁷⁸ 見 *infra*，在 III.B.2.a 之中。

⁷⁹ 容許我們參照我們的“Do Mare Liberum ao Mare Commune? – as viçosas mutações do Direito Internacional do Mar”, *Revista Juridica da Associação Académica da Faculdade de Direito de Lisboa*, 2001 年，nº24，第 11 至 24 頁，Paulo Canelas de Castro 的簡化版，“Do “Mare Clausum” ao “Mare Commune”? Em busca do fio de Ariadne através de cinco séculos de regulação jurídica do Mar”，將出版。

的海洋法律的法律解決辦法，國際法律領域中理想的相互豐富和相互 polinization 就這樣愉快地達到。

2. 特別的表達方式

a. 目標

目前，這較新的法律按照兩個主要的目標⁸⁰，並沒有顯著的例外。兩個主要的目標：保護(一般地說是河流、海洋和環境)以及運用天然資源⁸¹。目標之間的關聯暗示了應該歸因於單獨和以前(公平地)使用資源目標的意思。事實上，要分開兩個目標是越來越不自然和困難的，這是因為它取決於與其他基本目標的連接，即當具體的使用(也)是可持續的時候，它們才是合法的，並且它們不會涉及對健康或環境保護的商品(亦包含了海洋和海水)的承載力不能承受的影響。再者，這決定性的改變對特有的國際淡水法律系統具有類別的暗示，在過去它能作為一個自治的司法體制，“保護”這目標的注入決定了現有系統的“軌跡”就是環境法律，或甚至更準確的是包含範圍更廣的可持續發展的國際法律⁸²，而其只是一種特別的表達。這表示了這條法律是越來越以技術為取向，不只是一個產品和它僅僅嘗試去協調易變的意願或興趣的表達、不只是一組中立的規範、而透過這些規範反映了國家力量(對比)的屈

⁸⁰ 這甚至在水道公約中也是真的，儘管它那具限制性的名稱所帶來誤導的觀念(限定於“使用”上)，在第 20、21、22 和 23 條中顯示了(顯然地是“保護”)。

⁸¹ 例如，赫爾辛基公約的特有名稱以及它的第 2 和第 3 條，Espoo 公約第 2 條，謬斯河和斯凱爾德河協議第 2 和第 5 條，多瑙河公約的名稱和第 1 條，奧得河協議第 1(2)條，從 1998 年葡萄牙—西班牙公約的名稱和第 4 條、以及第 13 至 16 條可推論出來(同樣見 Paulo Canelas da Castro 的“A legal regime on cooperation for the protection and sustainable use of the Luso-Spanish river basins: Looking ahead”, Paper presented to the Congress Sustainable Development of International Basins, 由 NATO 的科學委員會推動並在 1997 年在莫斯科舉行的)，中國—蒙古協議的名稱和第 2 條，湄公河協議第 1、3、4 和 5 條，1994 年以色列和約旦王國之間的和平條約的第 6 條和附錄 I。

⁸² 我們相信這是法官 Weeramantry 對 *Case Concerning the Gabčíkovo-Nagymaros Project* 的值得注意的個人意見的其中一個主要暗示。在法律的範疇上，見 Philippe Sands 的“International Law in the Field of Sustainable Development”, *BYBIL*, 1994 年，第 65 期，第 303 至 381 頁。

服，這條法律也有計劃性的特點，其可合併、吸收和同時超越那些利益。那麼它就成爲了一個法律計劃、一項法律任務。

b. 價值

這條新法律的另一個特點就是它的內容越來越得到充實，它過往一直都是一個含糊的程序，現在我們看到的是一條包含了更多合法性標誌或選擇的法律，以及滿足於形式的合法性並具有充足條件的規則。改變過往被動的行動機會—只有少量和含糊的條件而保證擁有機會—新的法律漸漸成爲一種行爲的參數，一種有效的模式⁸³。

c. 內容的差異

正是這個趨勢把更多更多的限制加諸在原有的國家行爲權力和自由，而其在過去大都只是用來協調的，而就其本身而論，它定義了對鄰近國家/地區的目光短淺的法律，解釋缺乏考慮在不同的法律層面上的差異。事實上，儘管世界性的法律—在眾多規範的例子中最小的共同因素的表述，相當於完全不同的文化和政治家庭—在很多範疇上仍是薄弱的和含糊的(我們可能會想起法律內容和例如公平和合理的使用或不損害原則⁸⁴這些基本規則的精確度)，這法律的地區性表述限定了一套更精確的真實義務。在這後述的義務中，我們可能會越來越多地找到具有指示結果的責任(不論它們是‘*interdicta*’或是正面的行動結果)，不僅僅是方法(努力去做的義務，正當的勤勉標準)。

d. 新的義務的種類

在任何情況下，我們可能會說新的淡水法律普遍地揭示一個變成‘*dura lex*’的趨勢，代替過去一向傳統柔弱的或完全理想化的法律而尊崇主要的義務。這是真的，在地區的環境下特別明顯，例如具有意義深

⁸³ 見水道公約的第6條的闡述，它給予更詳盡有關第5條的內容，它本身以一種更確定態度，透過可持續的條件整合影響(合法的)的使用，深刻地改變了ILC計劃。赫爾辛基公約和Espoo公約第2條、謬斯河和斯凱爾德河協議第3條和多瑙河第2條都具有同樣的特色。

⁸⁴ 在Paulo Canelas de Castro的“The Judgment of the Case Concerning the Gabčíkovo-Nagymaros Project: Positive Signs for the Evolution of International Water Law”, *YBIEL*, 1997年，第21至31頁中見這些見解的發展。

遠的文化整合、共同價值和目標的歐盟或共同體法律的淡水法。因此，在當中找到對這趨勢的最詳盡表述是不足為奇的，除了在每個特定的指令中設定非常明確的目標外，特別是在指令76/464關於危險物質的所謂“daughter Directives”（例如禁止排出超過一定界限⁸⁵的重金屬，如鎘等），這條法律亦規定了實行這些義務的命令性限期⁸⁶，它甚至規定特定的行動，其在特定的補充措施（我們可能會稱之為一連串的责任）的列舉和深化或表現後來引導我們預見對典型和規定的補充規範性法律文件的要求。例如，我們可能會想起在方案和措施中，更廣闊的管理計劃和策略都可分別在the Water Framework — Directive（一連串的法律文件）的第11、13、16和17條中預見。這樣就可以積極地顯示出它努力變成真正的和事實上有影響的現實。

在這些典型的行動或對越來越詳盡的規範清單的不同表述中，我們可能會在最先進、最新技術的推薦或環境管理科學的工具的法律領域上找到幾個反映，因此，除了大量保護環境的目標的釋義（the Water Framework Directive的第4條）、受保護地區的制度和註冊（第6條）、提取可飲用水的合法使用的決定（第7條）、在該領域的服務價值和成本的屬性（第9條）、一種預防、控制和減輕污染源擴散的聯合方法的施加（第10條）外——又或是依靠限制排放標準的工具、質量目標或特定範疇活動的標準或准許——還可通過施加一種綜合預防和控制⁸⁷污染方法或使用管理上的技巧，正如最佳的可用技術（例如，赫爾辛基公約的第3條第1段(b)和(f)或最好的農業方法（赫爾辛基公約的第3條第1段(g)）。

當我們想起責任，而尤其是尊崇這些行動和方法為實際目標時，這些行動和方法的關聯和宏願變得更清晰，正如在the Water Framework Directive的第4條中所解釋的那些“地表良好質量的水”（一個由於集中物理—化學和生物參數而造成的目標）和“地底良好質量的水”（假設為質和量的行為）。在任何情況下，毫無疑問，關於這些方法或多或少在國

⁸⁵ 指令84/491, *O. J. E. C.*, 1984, L 291/1。

⁸⁶ 例如，關於城市污水處理的指令91/271，要求所有多於2000人聚居的地方必須於2005年前安裝抽水式馬桶和城市污水收集系統。

⁸⁷ 這是一種准許工業裝置的最原本的程序，按照必須考慮全部可用元素的完整方法。見指令96/61, *O. J. E. C.*, 1996, L257/26。對這方法的可行性存有懷疑和批評的評估，見L. Krämer, *E. C. Treaty and Environment Law*, 第3版，倫敦，1998年，第8頁。

際(或在這問題上，歐洲)淡水法律中被列舉整合，減低其過去的不確定性，因此提高它成為事實的機會。

e. 原則

即使這典型法律傳統的不確定性是不可能消除，但也通過對這新規範原則法律的尊崇而減弱，且不單是宣佈這些權利和責任的更多更詳盡的規範。此外，這些原則不僅給予這稀少的規則一個統一的意義(而其正是從這規則的效用性看來是特別具決定性)，還使最需要的“lacunae”(規劃的缺口或超出展望的缺口)融合起來，因為這些“lacunae”通常都會被濫用或不公平地使用。

通過指出這個結果，我們相信這同時強調了它們的精髓⁸⁸：不只是規範的結構—即具有更抽象和普遍性，並因此通過其他“數值的”能力去包含生活中不同處境的特點的規則—這些原則在它們的特殊性質方面⁸⁹具有重要性。它們較少是行為的目的，而更多是具優越性價值的表達。因此，這法律變成不只是技術上的，還是價值論上的一即是具有社會精神特質的法律。跟著以下是第二個顯著的結果：因為這個原因，這條法律和這些特別規範的結構具有特殊的份量或司法影響：一種(儘管尚未明確)有規範功能的卓越性⁹⁰。相信它們可以確保由生活而產生的首要和必須的規範答案或問題的解決方案這種看法，事實上它們通常都被

⁸⁸ 對這，見 Gomes Canotilho 的出色分析，*Direito Constitucional e Teoria da Constituição*, Coimbra, 1997 年，第 1034 至 1037 頁，以及 J. Esser 的直至現在仍被認為權威的作品，*Grundsatz und Norm in der richterlichen Fortbildung des Privatrechts*，第 3 版，Tübingen, 1974 年。同樣重要的是要參照制度理論來看理論的‘apport’，它將原則看成是調解目標和實際利益而作為影響個人和共同行為的論點，特別見 Stephen D. Krasner 的“Structural Causes and Regime Consequences: Regimes as Intervening Variables”，見 Stephen D. Krasner, *International Regimes*, 1983 年，第 2 頁。最近，我們亦應參照 Nicolas de Sadeleer 的 *Environmental Principles. From Political Slogans to Legal Rules*, Oxford, 2002 年，Oxford University Press。

⁸⁹ 另一個它們性質上的重要特點是基本原則的條件，或是按慣例的，或是以條約為據，而不是法律的一般原則。

⁹⁰ 更廣泛地和依據在 *Case Gabčíkovo-Nagymaros* 中國際法院的規條中的一段，我們相信可以在其中發現對這意見的支持，Paulo Canelas de Castro, “The Judgment of the Case Concerning the Gabčíkovo-Nagymaros Project: Positive Signs for

稱為基礎或基本原則。再者，儘管那頗為模稜兩可的和無論如何亦是不幸的表述，它在最正面的法律中被暗地裡承認了，如同在水道公約描述的第3條一樣。

當我們考慮每條原則的內容時，接著就會確認這些一般的特點。

因此，可持續發展的原則⁹¹在“經濟需要和環境需要”之間作出調解，這借用了在 *Case Gabčíkovo — Nagymaros*⁹² 中國際法院以具說服力的和恰當性的原則的判決。這表示了這個原則強調了環境方面的問題，同時給予它一個“重量”等同於那個被社會—經濟考慮的問題所關注的原則。它亦假設每個代理人的變化和特殊的關注（這是在他的情形下的一個職能），是更確切地說是透過採用世界性的參數和超越現時環境所需要考慮的因素。對後代的（次要）公平原則⁹³強調了這問題的此方面，而且還給予多個範疇和多種聲音參與的權利，即使是無組織的也可，因此這對超越傳統高度選擇性的國際共同體的議題和範疇，以及對促使程序的透明度均有幫助，最後還可以促使這些組織走向民主化和因此漸進地確保了對更好統治的要求。

以同一種觀念來看，亦是以一個前瞻性的觀點來看，這就是一個預先警戒的原則⁹⁴。它的重要性源於它符合知識共同體⁹⁵的價值觀，且同時在看來最是自相矛盾的行為中，這條法律和該特殊的原則都限制或相對地影響它們干預的能力（要求有戰略的或政治的眼光和決策⁹⁶）。這暗

the Evolution of International Water Law”, *YBIEL*, 1997 年，第 21 至 31 頁，尤其見標題 VIII。

⁹¹ 或者一些人寧願說是持續發展的概念，見 Gerhard Hafner 的 “General Principles of Sustainable Development: From Soft Law to Hard Law”，在 Malgosia Fitzmaurice 和 Milena Szuniewicz(編)，*Exploitation of Natural Resources in the 21st Century*, The Hague, 2003 年，第 54 頁。

⁹² *Case Concerning the Gabčíkovo-Nagymaros Project (Hungary v. Slovakia)*, *ICJ Reports*, 第 103 段，以及 *ILM*, 1998 年，第 37 期，第 162 頁及其後。

⁹³ 見 Edith Brown Weiss, *In Fairness to Future Generations*, 東京，1989 年。

⁹⁴ 見 Harald Hohmann 的 *Präventive Rechtspflichten u. -Prinzipien des modernen Umweltvölkerrechts zwischen Umweltnutzung und Umweltschutz*, 柏林，1992 年，Duncker und Humblot；或，以英語的，*Precautionary Legal Duties and Principles of Modern International Environmental Law*, 倫敦 1994 年，Graham & Trotman。

⁹⁵ Haas 令人信服地說明了一些制度的發展可能大大地因知識團體的參與而得益。見 Peter M. Haas 的 “Do Regimes Matter? Epistemic Communities and

示了在民主制度中更廣泛的參與——一個可依據它的名字而預見結果，在這範疇中幾乎所有條約，都強調了宣傳和提供接觸散播訊息的責任，若沒有這些參與的話，那將具有變成純粹有名無實的⁹⁷嚴重風險。

此外，預防的原則還結合了現實主義者的才智，寧可是面對問題、影響和損害，而不是成為一個困難且可能不能達到的糾正，或至少是一個經常不足或不實際的糾正。它亦要求我們應對當代和國際社會固有風險的起因，尤其是針對其影響。

同樣的道理，我們應同樣提及污者自付這原則，特別是當其與源頭修正的原則結合時。兩者都是勸誘人們行動，以及請求使用最好的可用技術、最好的環保行為、與及一些活動開發的較清潔方法和工具。此外，它們亦對在生產鏈的開端的保護生態環境的想法和行動上有所貢獻，以避免環保費用的繁重的內在化。

大部分這些形式各異的原則，均表明了即使在使用和發展天然資源時，正如淡水資源，都必須關注維護環境財產⁹⁸的基本資本，以及不要使它們變成破壞性政策和行動的對象，否則，下一代就不能享用這些財產。這個假設實際上是與兩部一般現代國際法和這特殊法律的基本原則相矛盾。其中一條是指最基本的物質公平或公正⁹⁹，不論是以一個內在

Mediterranean Pollution Control”, *International Organization*, 1989年，第43期，第377至403頁和 *Saving the Mediterranean — The Politics of International Environmental Co-operation*，紐約，1990年，第55頁及其後。然而，M. List和V. Rittberger的“Regime Theory and International Management”，在A. Hurrell和B. Kingsbury（編），*International Politics of the Environment*, Oxford, 1992年，第103頁及其後，表示了對這“事實”的必然性的擔憂。

⁹⁶ 一個使國家被“重新發現”和在功能上現代化的功能。見 Helmut Wilke *Supervision des Staates*, Frankfurt am Main, 1997年，Surkamp。

⁹⁷ 特別見獲得資訊公約(Convention on Access to Information)，與於當年6月25日在奧胡斯被聯合國歐洲經濟委員會所通過的在環保問題上公眾參與決策和評估的公平對待(Public Participation in Decision Making and Access to Justice in Environmental Matters)。

⁹⁸ 這是一個嘗試表達它們固有的價值或本身的重要性、獨立於對人類具益處的見解(在這“資源”這見解更能恰當地表達)。同樣地，見B. Norton的“Commodity, Amenity and Morality: The Limits of Quantification in Valuing Biodiversity”，E. O. Wilson, Biodiversity, 1988年和F. Matthews, *The Ecological Self*, 1991年，第3和4章。

時代的公正(下)原則，或是一個時代之間的公正(下)原則的特別形式。

我們可能最後會參照切合我們議題的直接和特定的原則：禁止將污染由一個環境的構成要素轉移到另一個的原則(特別見於赫爾辛基公約第9條)。

至於它們所帶來的結果，是合法地去預期，這些原則當被運用時將會使河流現時的水質和沉積物的質量日漸改善起來，和以此方式來使河流和連接的海洋有恰當的協調。事實上，這些原則的功效超越了國際水道的特別法，或甚至超越了我們可能會稱之為淡水—海洋接觸的新興法律，其看來是暗示了它本身在海洋法律的組成和淡水法律的其他組成的互相豐富的不容易調合。正因這些原則在全球任何環境危機的情況下都是有效的，它們給予統一性並對最必須和最值得具一致性和互相補足性的這些或其他法律的分支作出貢獻，不管這些法律的概念不同，它們都與這個議題相關的¹⁰⁰(兩者擇一的原因：生態系統的複雜性或由這些接觸而引起的問題)。在它們多樣的融合能力中，這些原則同樣地組成一個規範的訊息，特別適用於生態健康在長時間複雜和動態的挑戰下給予連貫、適當和一致的法律答案的需要。

同一時間，這些原則亦可作為操作上的聯繫，把這開端的法律領域或更大範圍的法律與其他重要規範的發展連結起來。例如，我們可能會想起全球持續的有機污染物公約¹⁰¹和於1998年6月在奧胡斯(Aarhus)簽署的長期跨邊界空氣污染公約的背景下對地區性持續的有機污染物(POPs)的協議，以及在全球具法律上約束力的應用在國際貿易上對特定的有危險性化學製品和殺蟲劑的事先知情同意(PIC)程序¹⁰²的協議，和在OSPAR框架中通過的決定和提議，從中我們可以看到海洋的健康是明顯具有依賴性的。

⁹⁹ Thomas Franck 的 "Fairness in the international and institutional system", *RCADI*, 1993 年, 第 VII 期。

¹⁰⁰ 想知道這個可能性的話, 見 Markus Reimann, *Die nicht-navigatorische Nutzung internationaler Süßwasserressourcen im Völkerrecht*, Frankfurt am Main, 1999 年, Peter Lang Verlag, 第 53 至 56 頁。

¹⁰¹ 見 UNEP/POPS/INC.1/1, 2, 4, 5 和 6。

¹⁰² UNEP/FAO/PIC/INC.1。在區域上的歐洲共同體層面, PIC 系統自 1992 年 7 月 23 日所定的關於危險化學品進出口的規則 2455/92 實施以來是強制性的(這規則的附錄 I 列舉了禁止進出口的危險產品, 而附錄 II 就約束了過去為自願參與的 PIC

最後，它們亦同時強調這仍發展中的司法制度所要面對的幾個相關的基本問題，而這些問題的解決方法本身亦明顯地具依賴性的。我們只強調其中的兩個，我們將會最低限度地提及它們，因為其適當的論述（而不是重要的）已經是超越了對這研究的必須界線：初期法律系統定位問題，與該法律的構造和實施的最好策略的調查(1)，以及在這樣的環境下國家的適當角色問題(2)。

四、關於兩個主要突出問題的最後註釋

1. 規範系統的一致性和這新興的法律的最好結構和實施的策略問題

我們相信對第一個問題的不能避免的處理是這個規範系統的統一性和一致性，國家法律和國際法律之間的關係的特別問題和對這法律的更適當的規範策略和更適當的規範結構的技術都是與這問題有關的。

這些問題假定一個由大量規範工具所引起的“*malaise*”(不舒服)，這些工具決定了這些問題的進展和它們特有的多元性質和範圍。確實這裡有太多具有一般性或特別性質、世界的、地區的、分區的或本地的慣例、條約、聲明、計劃、方案，都是關於國際淡水法或國際海洋法的主要論題。

它們好像首先提出甚麼應該是在試圖維護大自然固有平衡時最合適的規範的策略這問題，特別是關於大自然和人類的關係。這個策略是否其中一個擁有(最高的)一致性而有可能在世界層面上¹⁰³涉及重大的環保法典的草擬？即使這環保法典是由不同的章節所構成的，而在其中我們可以像百科全書般地找到在一個系統和一致的整體、原則、權利和義務。有這種意義的幾個法律或法律的案例早已存在，都是建立在地區層面和偶然學說上的關注的表達¹⁰⁴。可是，它們似乎都有點兒想通過法律

系統有關一些危險貨品出口至第三國)。

¹⁰³ 見 Gerhard Hafner 的“General Principles of Sustainable Development: From Soft Law to Hard Law”，在 Malgosia Fitzmaurice 和 Milena Szuniewicz(編輯)，*Exploitation of Natural Resources in the 21st Century*, The Hague, 2003 年，第 61 至 65 頁。

¹⁰⁴ 世界環境和發展委員會的環境法律專家組，*Environmental Protection and Sustainable Development, Legal Principles and Recommendations*，倫敦，1987 年。

的構造和對它的深入研究來強調這策略的限制因素。這些限制因素在一些情況下使在更具融合性的本地法律的相同性質的努力上遇到一些相似的憂慮。在人們可能會對這些提議作出的批評中，其中一個重點就是對全部有關的領域(它們是多麼的多)可適當地處理的疑惑的假定。第二，我們可能會注意到這樣的法典編纂的努力有使解決辦法變得死板的傾向，似乎更合情理的話應選擇更靈活的方法，使其具有能力伴隨著這條法律所論及的物體自然進化。否則，就有可能會使這條法律以拘束的手法表達出來，而成為事實上落後的法律，經常很慢才會對(下一個)已明瞭出現的嚴重環境意外規範的需要作出反應。無論如何，有關時間及這條法律在概念上的重要和其深化的主張好像在建議我們應採取一種更審慎、更靈活的態度，不能急功近利，否則將變成 cyclopic (獨眼巨人)。

因此，好像更可取的是採用這個不是那麼浮誇的途徑(其中一種國家可能準備採用的不同法律創制權和工具，如果有需要的話也包括“軟法”(soft law)¹⁰⁵)，即使在同一時間，我們都要經常留意甚至追求進一步提供規範方向觀念的基本原則，它使我們可以克服前面漫長過程中自然發生的困難，也對之前在不同的法律分支和法律領域中的差異起橋樑作用，與及促成它們被期望的互相豐富。

2. 參與者參與這個活動和國家的角色問題

對於第二種問題，肯定地強調的是國家是完全不會在法律的場景¹⁰⁶中消失的，相反，它的堅定行為和與它一起的國內法律都是一個對於這初期國際法關鍵必須的統一、進一步發展和實施的基本 'sine qua non'。

然而，國家持續和顯著的角色，從此對它的職能¹⁰⁷、堅定地與其他

¹⁰⁵ 因此我們相信在這個領域裡需要迫切的進展，以應對學說上的二分法—具約束力和非約束力的持續放寬所帶來的挑戰，這比法律的二元觀點(其專注譴責相對的規範的風險)，受人歡迎和更可取。Prosper Weil 的 "Towards Relative Normativity in International Law", *AJIL*, 1983 年，第 77 期，第 413 至 422 頁。

¹⁰⁶ Susan Strange, *The Retreat of the State: The Diffusion of Power in the World Economy*, Cambridge, 1996 年。

¹⁰⁷ 見 Helmut Wilke, *Supervision des Staates*, Frankfurt am Main, 1997 年，Surkamp。

國家的前瞻性合作，以及不再傳統的被動共存¹⁰⁸有一個更好理解，它的角色不會與準壟斷的地位或法律身份所混淆。

在國際背景和國家背景中的國家要表現出想與其他非國家角色(即共同體、非政府組織、使用者協會、工業協會、農民協會、原著或弱勢群體)合作的意願和能力，這是極其重要的。這些非國家角色也應同樣參與或融合，以共同分享在這個環境財產的雙重保護和天然資源發展過程中的好處和負擔，以給予對在這充滿風險和不確定的環境中所作的複雜和困難的決定具價值的、豐富的理解，又或是再次利用它們的資訊、知識、或對事實或情況的了解而幫助控制其執行，又或對執行任務給予貢獻。這就是國家在策劃程序和建立制度時，容許和傳達了利害關係者和民間社團參與的根本理由，而這作為這些在共同對抗環境惡化的奮鬥中以及爭取人類和自然界的一個適當平衡中，不同參與者互動的適當“討論場所”(fora)。

因為，正如國際法院恰當地兩次說道¹⁰⁹：

“環境不是憑空想像的”。它更關注的是“人類生活的素質和健康”。

這正是為何只有國家和國際法律確保更廣泛取得資訊的途徑、參與決策和個人(組織與否)提出申訴的權利才是公平的。Thomas Franck 將這個與對國際法整體的長久現時的質疑相聯起來，以不能更貼切的措辭來宣稱¹¹⁰：

“國際法律的公平，正如其他法律系統一樣，會首先從規則是否滿足參與者的預期合理成本和利益的分配、與及第二從規則創立和運用而給予參與者認為是恰當的程序的範圍來判斷”。

¹⁰⁸ 由共存轉為合作的過程如同創辦國際法律和國際社會組織的雛型，這是由具遠見的 Wolfgang Friedmann 所聲稱，*The Changing Structure of International Law*，倫敦，1964 年，第 45 至 71 頁。這理論後來由 Allen L. Springer 研究和跟進，*The International Law of Pollution*，Westport，1983 年，第 39 至 43 頁。

¹⁰⁹ Cfr. *Advisory Opinion of 8 July 1996*, *ICJ Reports*, 1996 年，第 241 頁及其後，和 *Case Concerning the Gabčíkovo – Nagymaros Project*，第 53 段和第 112 段。

¹¹⁰ 見 Thomas Franck, *Fairness in International Law and Institutions*, Oxford, 1995 年，第 6 頁。

BIBLIOGRAFIA

- Alexandre, Micaela, “Regulamentação da gestão dos cursos de água compartilhados na Região da SADC”, Maputo, 2001, *Paper*.
- Barberis, Julio, *Los Recursos naturales compartidos entre Estados y el derecho internacional*, 1979, Tecnos.
- Beck, Ulrich, *Politik in der Risikogesellschaft*, Frankfurt am Main, 1991, Surkamp.
- Beck, Ulrich, *Risk Society : Towards a New Modernity*, London, 1992, Sage.
- Bernauer, Thomas and Moser, Peter, “Internationale Bemühungen zum Schutz des Rheins”, in Thomas Ghering and Sebastien Oberthür eds., *Internationale Umweltregime*, Opladen, 1997, Leske.
- Birnie, Patricia and Boyle, Alan, *International Law and Environment*, Oxford, 1992, Oxford University Press.
- Blake, G.H., Hildesley, W.J., Pratt, M.A., Ridley, R.J., Chofield, C. H. (eds.), *The Peaceful Management of Transboundary Resources*, 1995, Dordrecht.
- Bogdanovic, Slavko (ed.), *International Law Association Rules on International Water Resources*, Novi Sad, 1999.
- Bogdanovic, Slavko (ed.), *Legal Aspects of Sustainable Water Resources Management*, Novi Sad, 2002.
- Boulding, Kenneth, “The Economics of the Coming Spaceship Earth”, in Jarrett (ed.), *Environmental Quality in a Growing Economy*, Baltimore, 1996.
- Bourne, Charles B., “The Right to Utilize the Waters of International Rivers”, *CYBIL*, 1965, vol. 3.
- Bourne, Charles B., “The Development of International Water Resources: The ‘Drainage Basin Approach’”, *CBR*, 1969, vol. 47.
- Bourne, Charles B., “Procedure in the Development of International Drainage Basins: The Duty to Consult and to Negotiate”, *CYBIL*, 1972, vol. 10.
- Bourne, Charles B., “The International Law Commission’s Draft Ar-

- ticles on the Law of International Watercourses: Principles and Planned Measures”, *CJIELP*, 1992, vol. 3.
- Bourne, Charles B., “*The Case Concerning the Gabčíkovo – Nagymaros Project: An Important Milestone in International Water Law*”, *YBIEL*, 1997, vol. 8.
 - Bourne, Charles B., “The International Law Association’s Contribution to International Water Resources Law”, in Slavko Bogdanovic(ed.), *International Law Association Rules on International Water Resources*, Novi Sad, 1999.
 - Bourne, Charles B., “Conflicting Views on the Basic Principles of International Water Law”, in Bogdanovic Slavko (ed.), *Legal Aspects of Sustainable Water Resources Management*, Novi Sad, 2002.
 - Bruhács, Janos, *The Law of Non – Navigational Uses of International Watercourses*, Budapest, 1993, Springer.
 - Brunnée, Jutta, “Common Interest – Echoes from an Empty Shell? Some Thoughts on Common Interest and International Environmental Law”, *ZaöRV*, 1989, vol. 49.
 - Brunnée, Jutta and Toope, Stephen, “Environmental Security and Freshwater Resources: a Case for International Ecosystem Law”, *YBIEL*, 1994, vol. 5.
 - Brunnée, Jutta and Toope, Stephen, “Environmental Security and Freshwater Resources: Ecosystem Regime Building”, *AJIL*, 1997, vol. 91.
 - Brunnée, Jutta and Toope, Stephen, “Freshwater Regimes: The Mandate of the International Joint Commission”, *AJICL*, 1998, vol. 15.
 - Bynkershoek, *De dominio maris dissertatio*, 1995, W.S. Hein (original: 1702).
 - Caflisch, Lucius, “Règles générales du droit des cours d’eau internationaux”, *RCADI*, 1989, vol. VII, t.219.
 - Caflisch, Lucius, “La Convention du 21 mai 1997 sur l’utilisation des cours d’eau internationaux à des fins autres que la navigation”, *AFDI*, 1997, vol. XLIII.
 - Camilleri, Joseph and Falk, Jim, *The End of Sovereignty. The Politics*

- of a Striking and Fragmented World*, 1992, Aldershot.
- Canelas de Castro, Paulo, “O Regime Jurídico das Utilizações dos Cursos de Água Internacionais no Projecto da Comissão de Direito Internacional”, *RJUA*, 1996, N°s 5/6.
 - Canelas de Castro, Paulo, “A legal regime on cooperation for the protection and sustainable use of the Luso—Spanish river basins: Looking ahead”, *Paper presented to the Congress Sustainable Development of International Basins*, promoted by NATO’s Scientific Committee and held in Moscow in 1997, *forthcoming*.
 - Canelas de Castro, Paulo, “Para que os rios unam: um projecto de Convenção sobre a cooperação para a protecção e a utilização equilibrada e duradoura dos cursos de água luso—espanhóis”, in *UAL, Conferência Portugal — Espanha*, Lisbon, 1997.
 - Canelas de Castro, Paulo, “The Judgment of the *Case Concerning the Gabčíkovo — Nagymaros Project*: Positive Signs for the Evolution of International Water Law”, *YBIEL*, 1997, vol. 8.
 - Canelas de Castro, Paulo, “Novos Rumos do Direito Comunitário da Água: a caminho de uma revolução (tranquila)?”, *Rev. CEDOUA*, 1998, I, n°1.
 - Canelas de Castro, Paulo, “The Future of International Water Law”, in *Luso—American Foundation, Shared Water Systems and Transboundary Issues with Special Emphasis on the Iberian Peninsula*, Lisbon, 2000.
 - Canelas de Castro, Paulo, “Do ‘*Mare Liberum*’ ao ‘*Mare Commune*’? — as viçosas mutações do Direito Internacional do Mar”, *RJAADF*, 2001, n° 24.
 - Canelas de Castro, Paulo, “Prospects for the Future of International Water Law: The View Projected by the Epistemic Community”, in *The Permanent Court of Arbitration/ Peace Palace Papers, Resolution of International Water Disputes*, The Hague, 2003.
 - Canelas de Castro, Paulo, “New Era in Luso—Spanish Relations in the Management of Shared Basins? — The Challenge of Sustainability”, in *Malgosia Fitzmaurice and Milena Szuniewicz (eds.), Exploitation*

- of Natural Resources in the 21st Century*, The Hague, 2003, Kluwer.
- Canelas de Castro, Paulo, "The Issue of Transboundary Rivers in Southern Africa", in Luso – American Foundation, *Implementing Transboundary River Conventions with emphasis on the Portuguese – Spanish Case: Challenges and Opportunities*, Lisbon, 2003.
 - Canelas de Castro, Paulo, "Do 'Mare Clausum' ao 'Mare Commune'?" Em Busca do fio de Ariadne através de cinco séculos de regulação jurídica do Mar", *forthcoming*.
 - Colborn, Theodora E., Davidson, Alex, Green, Sharon N., Hoage, R. A., Jackson, C.J., Livoff, Richard A. (eds.), *Great Lakes – Great Legacy?*, Washington, D.C., 1990, Conservation Foundation.
 - Conca, Ken, "Rethinking the Ecology – Sovereignty Debate", *Millenium. Journal of International Studies*, 1994.
 - Dellapenna, Joseph, "The Customary International Law of Internationally Shared Freshwaters", in Luso – American Foundation, *Shared Water System and Transboundary Issues with Special Emphasis on the Iberian Peninsula*, Lisbon, 2000.
 - Dellapenna, Joseph, "Foreword: bringing the customary international law of transboundary waters into the era of ecology", *IJGEI*, 2001, vol. 1, n.ºs 3/4.
 - de Sadeleer, Nicolas, *Environmental Principles. From Political Slogans to Legal Rules*, Oxford, 2002, Oxford University Press.
 - Dobson, Andrew, *Pensamiento politico verde: una nueva ideologia para el siglo XXI*, Barcelona, 1997.
 - Dobson, Andrew, *The Green Reader*, London, 1991, Andre Deutsch.
 - Dupuy, René – Jean, *The Law of the Sea: Current Problems*, Dobbs Ferry, 1974, Oceana.
 - Ebbeson, Jonas, *Compatibility of International and National Environmental Law*, London, 1996, Kluwer.
 - Esser, Josef, *Grundsatz und Norm in der richterlichen Fortbildung des Privatrechts*, 3rd. ed., Tübingen, 1974, JCB Mohr.
 - European Environment Agency, *Environemental signals 2002. Benchmarking the millenium*, Copenhagen, 2002.

- European Environment Agency, *Europe's Environment: The Third Assessment*, Copenhagen, 2003.
- Experts Group on Environmental Law of the World Commission on Environment and Development, *Environmental Protection and Sustainable Development, Legal Principles and Recommendations*, London, 1987, Kluwer.
- Fitzmaurice, Malgosia, "Convention on the Law of Non—Navigational uses of International Watercourses", *LJIL*, 1997, vol. 10.
- Fitzmaurice, Malgosia and Szuniewicz Milena (eds.), *Exploitation of Natural Resources in the 21st Century*, The Hague, 2003, Kluwer.
- Francioni, Francesco, "International Cooperation for the Protection of the Environment: the Procedural Dimension", in Lang, Neuhold, Zemanek(eds.), *Environmental Protection and International Law*, 1991, Springer.
- Franck, Thomas, "Fairness in the international and institutional system", *RCADI*, 1993, t. 240.
- Franck, Thomas, *Fairness in International Law and Institutions*, Oxford, 1995.
- Friedmann, Wolfgang, *The Changing Structure of International Law*, London, 1964.
- Gardner, Richard N., *Negotiating Survival: Four Priorities after Rio*, New York, 1992, Council on Foreign Relations Press.
- Gillespie, Alexandar, *International Environmental Law, Policy and Ethics*, New York, 1997, Oxford University Press.
- Godana, Bonaya Adhi, *Africa's Shared Water Resources*, London, 1985.
- Gomes Canotilho, José Joaquim, "A responsabilidade por danos ambientais — Aproximação juspublicística", in INA, *Direito do Ambiente*, 1994.
- Gomes, Canotilho, José Joaquim, "Relações jurídicas poligonais, ponderação ecológica de bens e controlo judicial preventivo", *RJUA*, 1994, n° 2.
- Gomes, Canotilho, José Joaquim, *Direito Constitucional e Teoria da*

Constituição, Coimbra, 1997, Coimbra Editora.

- Great Lakes Advisory Board, *1993 Report to the International Joint Commission*, 1993.
- Haas, Peter M., "Do Regimes Matter? Epistemic Communities and Mediterranean Pollution Control", *IO*, 1989, vol. 43.
- Haas, Peter M., *Saving the Mediterranean — The Politics of International Environmental Co-operation*, New York, 1990, Columbia University Press.
- Haas, Peter M., "Introduction: Epistemic Communities and International Policy Coordination", *IO*, 1992, vol. 46.
- Haas, Levy e Parson, "Appraising the Earth Summit: How Should We Judge UNCED's Success?", *Environment*, 1992, n.º 8, vol. 34.
- Hafner, Gerhard, "General Principles of Sustainable Development: From Soft Law to Hard Law", in Malgosia Fitzmaurice and Milena Szuniewicz(eds.), *Exploitation of Natural Resources in the 21st Century*, The Hague, 2003, Kluwer.
- Hardin, Garrett, "The Tragedy of the Commons", *Science*, 1968, vol. 162.
- Heffter, August Wilhelm, *Das Europäische Völkerrecht der Gegenwart*, Berlin, 1873.
- Hey, Ellen, "Sustainable Use of Shared Water Resources: The Need for a Paradigmatic Shift in International Watercourses Law", in G.H. Blake, W.J. Hildesley, M.A. Pratt, R.J. Ridley, C.H. Chofield (eds.), *The Peaceful Management of Transboundary Resources*, 1995, Nijhoff.
- Hey, Ellen, "The International Watercourses Convention: to What Extent Does It Provide a Basis for Regulating the Uses of International Watercourses?", *Paper*, 1997.
- Hjorth, Ronnie, *Building International Instruments for Environmental Protection — The Case of Baltic Sea Environmental Co-operation*, Linköping, 1992, Linköping Studies.
- Hohmann, Harald, *Präventive Rechtspflichten u. —Prinzipien des modernen Umweltvölkerrechts zwischen Umweltnutzung und Umweltschutz*, Berlin, 1992, Duncker und Humblot.

- Hohmann, Harald, *Precautionary Legal Duties and Principles of Modern International Environmental Law*, London, 1994, Graham & Trotman.
- Hughes, Layla A., "Foreword: The Role of International Environmental Law in the Changing Structure of International Law", *The Georgetown International Environmental Law Review*, 1998, vol. 10, n.° 2.
- Hurrell, Andrew and Kingsbury, Benedict (eds.), *International Politics of the Environment*, Oxford, 1992, Oxford University Press.
- Independent World Commission on the Oceans, *The Ocean, Our Future*, Cambridge, 1998.
- Ipsen, Knut (ed.), *Völkerrecht Munchen*, 2004, 5th ed.
- Jarrett, Henry (ed.), *Environmental Quality in a Growing Economy*, Baltimore, 1996.
- Johnson, S.P., "Did We Really Save the Earth at Rio?", *EELR*, 1992, vol. 1.
- Jonas, Hans, *Das Prinzip Verantwortung. Versuch einer Ethik für die technologische Zivilisation*, Frankfurt am Main, 1979.
- Kiss, Alexandre, "The International Protection of the Environment", in R.S.J. MacDonald and D.M. Johnston (eds.), *The Structure and Process of International Law*, The Hague, 1983, Nijhoff.
- Krämer, Ludwig, *E.C. Treaty and Environment Law*, 3rd ed., London, 1998.
- Krasner, Stephen D., "Structural Causes and Regime Consequences: Regimes as Intervening Variables", in Stephen D. Krasner (ed.), *International Regimes*, Ithaca, 1983, Cornell University Press.
- Krasner, Stephen D. (ed.), *International Regimes*, Ithaca, 1983, Cornell University Press.
- Kuhn, Thomas, *The Structure of Scientific Revolutions*, Chicago, 1996, University of Chicago Press.
- Lammers, Johan G., "International Cooperation for the Protection of the Watercourse of the Rhine against Pollution", *NYBIL*, 1974, vol. 5.

- Lammers, Johan G., *Pollution of International Watercourses*, Boston, 1984, Nijhoff.
- Lapidoth, Ruth, 'Sovereignty in Transition', *JIA*, 1992, vol. 45.
- Lash, Scott, Szerszynski, Bronislaw and Wynne, Brian (eds.), *Risk, Environment and Modernity. Towards a New Ecology*, London, 1996, Sage.
- Leanza, Umberto (ed), *Il regime giuridico internazionale del mare mediterraneo*, Milano, 1987, Giuffré.
- Lipper, Jerome, "Equitable Utilisation", in A.H.Garretson *et al.* (eds.), *The Law of International Drainage Basins*, Dobbs Ferry, N.Y., 1967, Oceana.
- Lipschutz, Ronnie D., "The Nature of sovereignty and the sovereignty of nature", in K.T. Lfittin (ed.), *The Greening of Sovereignty in World Politics*, Cambridge, Massachusetts, 1998, MIT Press.
- List, Martin and Rittberger, Volker, "Regime Theory and International Management", in Andrew Hurrell, and Benedict Kingsbury (eds.), *International Politics of the Environment*, Oxford, 1992, Oxford University Press.
- Lovelock, James, *The Ages of Gaia — A Biography of Our Living Earth*, Oxford, 1995, Norton.
- Luso — American Foundation, *Shared Water Systems and Transboundary Issues with Special Emphasis on the Iberian Peninsula*, Lisbon, 2000.
- Luso — American Foundation, *Implementing Transboundary River Conventions with emphasis on the Portuguese — Spanish Case: Challenges and Opportunities*, Lisbon, 2003.
- Malanczuk, Peter, "Die Konferenz der Vereinten Nationen über Umwelt und Entwicklung (UNCED) und das internationale Umweltrecht", in Beyerlin, Bothe, Hofmann, Petersmann (eds.), *Recht zwischen Umbruch und Bewahrung. Festschrift für R. Bernhardt*, Berlin, 1995, Springer.
- Martinson, Harry, *Aniara Suom*, 1956, Aila Meriluoto.
- Matthews, Freya, *The Ecological Self*, London, 1991, Routledge.
- McCaffrey, Stephen, "The Harmon Doctrine One Hundred Years Later:

- Buried, Not Praised”, *NRJ*, 1996, vol. 36.
- McCaffrey, Stephen, *The Law of International Watercourses: Non — Navigational Uses*, Oxford, 2001, Oxford University Press.
 - Nollkaemper, André, *The Legal Regime for Transboundary Water Pollution: Between Discretion and Constraint*, Dordrecht, 1993, Kluwer.
 - Nollkaemper, André, “Balancing the Protection of Marine Ecosystems with Economic Benefits from Land — Based Activities. The Quest for International Legal Barriers”, *ODIL*, 1996, vol. 27.
 - Norton, Bryan, “Commodity, Amenity and Morality: The Limits of Quantification in Valuing Biodiversity”, in Edward O. Wilson, *Biodiversity*, Washington, DC, 1988, National Academy Press.
 - OECD, *Coastal Zone Management. Integrated Policies*, Paris, 1993.
 - Okowa, Phoebe N., “Procedural Obligations in International Environment Agreements”, *BYBIL*, 1996, vol. 67.
 - Reimann, Markus, *Die nicht — navigatorische Nutzung internationaler Süßwasserressourcen im Völkerrecht*, Frankfurt am Main, 1999, Peter Lang.
 - Ruiz, José Juste, *Derecho Internacional del Medio Ambiente*, Madrid, 1999, McGraw — Hill.
 - SADC Water Sector Co-ordination Unit, *Regional Strategic Action Plan for Integrated Water Resources Development and Management in the SADC Countries (1999 — 2004): Summary Report*, Maseru, June 1998.
 - Saetvik, Sunneva, *Environmental Co-operation between the North Sea States — Success or Filaure?*, London, 1988.
 - Sands, Philippe, “International Law in the Field of Sustainable Development”, *BYBIL*, 1994, vol. 65.
 - Sands, Philippe, *Principles of International Environmental Law*, vol. I, Manchester, 1995, Manchester University Press.
 - Speth, James Gustave, “A Post Rio Compact”, *Foreign Policy*, 1992, n.° 88.
 - Springer, Allen L., *The International Law of Pollution*, Westport, 1983, Quorum Books.

- Strange, Susan, *The Retreat of the State: The Diffusion of Power in the World Economy*, Cambridge, 1996, Cambridge University Press.
- Strong, Maurice, "Beyond Rio: Prospects and Portents", *CJIELP*, 1993, vol. 4.
- Syster, Symon, *International Wildlife Law*, Cambridge, 1993, Cambridge University Press.
- Tanzi, Attila and Arcari, Maurizio, *The United Nations Convention on the Law of International Watercourses*, London, 2001, Kluwer.
- Teclaff, Ludwik. A. and Teclaff, Eileen, "Transboundary Toxic Pollution and the Drainage Basin Concept", in A.E.Utton and L.Teclaff (eds.), *Transboundary Resources Law*, Boulder, CO, 1987, Westview.
- UAL, *Conferência Portugal — Espanha*, Lisbon, 1997, UAL.
- Utton, Albert E. and Teclaff, Ludwik A. (eds.), *Transboundary Resources Law*, Boulder, CO, 1987, Westview.
- Valiante, M., Muldoon, P., and Boots, L., "Ecosystem Governance: Lessons from the Great Lakes", in Oran R.Young (ed.), *Global Governance: Drawing Insights from the Environmental Experience*, 1997, MIT Press.
- Vukas, B., "The protection of the Mediterranean Sea Against Pollution", in Leanza, Umberto(ed.), *Il regime giuridico internazionale del mare mediterraneo*, Milano, 1987, Giuffrè.
- Weil, Prosper, "Towards Relative Normativity in International Law", *AJIL*, 1983, vol. 77.
- Weiss, Edith Brown, *In Fairness to Future Generations*, Tokyo, 1989, Transnational Publ..
- Westcoat, J. L., "Beyond the River Basin: the Changing Geography of International Water Problems and International Water Problems and International Watercourse Law", *CJIELP*, 1992, vol. 3.
- Wilke, Helmut, *Supervision des Staates*, Frankfurt am Main, 1997, Surkamp.
- Wouters, Patricia, "Allocation of Non—Navigational Uses of International Watercourses: Efforts at Codification and the Experience of Canada and United States", *CYBIL*, 1992, vol. 30.

- Wouters, Patricia, "The Legal Response to International Water Scarcity and Water Conflicts: The UN Watercourses Convention and Beyond", *GYBIL*, 1999, vol. 42.
- Young, Oran R.(ed.), *Global Governance: Drawing Insights from the Environmental Experience*, Combridge, MA, 1997, MIT Press.

